

Penn Ar Bed

Magazine trimestriel du Département du Finistère

Juillet 2025

N°176

DOSSIER

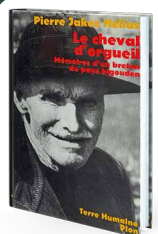
L'eau est précieuse : le plan d'action du Département



DÉPARTEMENT
Finistère
Penn-ar-Bed

ACTION
DÉPARTEMENTALE
Une guerre d'avance
contre les feux
de forêt P.8

BREZHONEG
Le Cheval d'orgueil,
de Pierre-Jakez
Hélias, a 50 ans !
P.34



ZOOM...

Ensemble Matheus X

Département du Finistère

Dans le cadre de sa politique culturelle, le Département du Finistère s'associe à l'Ensemble Matheus, dirigé par le chef d'orchestre Jean-Christophe Spinosi, pour une tournée inédite de concerts classiques dans 18 communes, entre mai et décembre 2025. Au programme : les chefs-d'œuvre de Vivaldi, Mozart, Bach, Verdi... et des séances pédagogiques à destination des élèves de 6^e dans les collèges des communes hôtes.



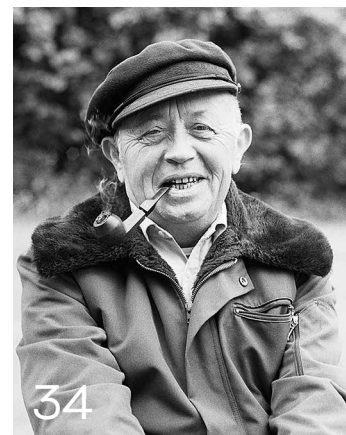
EN CHIFFRES :

-  **18** concerts, ouverts à tous, dans les églises finistériennes
-  **4** programmes de musique baroque et d'opéra
-  **1h15** de concert, réunissant 10 musiciens
-  **18** collèges participants, privés et publics,
-  **1 800** collégiens sensibilisés à la musique classique

Infos et réservations :

www.finistere.fr/matheus

Retrouvez au quotidien les informations et actualités du Département en vous abonnant à nos réseaux sociaux !



SOMMAIRE

ACTION DÉPARTEMENTALE	6
Pacte Finistère 2030 : un soutien renforcé aux communes	6
Une guerre d'avance contre les feux de forêt	8
À LA UNE	10
DOSSIER - L'eau est précieuse : le plan d'action du Département	
TERRITOIRES EN DIRECT	18
Plan vélo : 80 % des aménagements réalisés ou engagés	
TRIBUNES POLITIQUES	20
ÉVASION	21
Le GR® de pays des Portes de Cornouaille	
EN IMAGE	24
SORTIR	26
Pays de Brest	26
Pays de Morlaix	28
Pays du Centre Ouest Bretagne	30
Pays de Cornouaille	32
BREZHONEG	34
Marc'h al lorh, gant Pêr-Jakez Heliâz, zo 50 vloaz !	34
Le Cheval d'orgueil, de Pierre-Jakez Hélias, a 50 ans !	36
DÉTENTE	38

► Début avril, un rapport parlementaire a mis en lumière de graves défaillances de l'aide sociale à l'enfance (ASE) en France. Qu'en est-il pour le Finistère ?

VÉRONIQUE (CONCARNEAU)

« L'aide sociale à l'enfance est l'une des compétences les plus importantes confiées aux Départements. Elle est en difficulté, partout en France. Pour prendre en charge les 400 000 jeunes qui leur sont confiés, avec des troubles parfois lourds, les Départements sont sur le front au quotidien avec leurs équipes.

Le rapport l'a confirmé : les causes des dysfonctionnements de l'ASE sont nationales, avec en particulier une forte dégradation de la santé mentale.

Dans le Finistère, nous agissons. Nous avons augmenté le budget de l'ASE de 50 % en 4 ans, pour atteindre 150 millions d'euros. Nous avons lancé les 10 engagements pour l'enfance, recruté de nombreux assistants familiaux. Nous ouvrons davantage de places adaptées aux besoins des enfants, notamment 90 places dans trois villages pour les fratries.

Mais il faudrait pouvoir en faire encore davantage. Au niveau national, il faut des mesures réglementaires, des mesures sur l'attractivité des métiers et surtout remédier au gigantesque manque de moyens, dans le domaine de la santé mentale. »



► L'insécurité augmente dans nos communes. Le Département peut-il intervenir ?

JEAN-NOËL (BREST)

« La sécurité est un trésor que nous devons préserver et que beaucoup de Départements nous envient. Même si ce n'est pas une compétence obligatoire du Département, nous devons être là où les Finistériens nous attendent.

À travers notre soutien aux communes, nous avons déjà financé de nombreux projets de sécurité depuis le début du mandat. Nous avons par exemple financé l'installation de systèmes de vidéoprotection dans 6 communes, l'acquisition de véhicules pour la police municipale, ou encore l'équipement du nouveau service de police de Plounéour-Brignogan-Plages - Kerlouan.

Un appel à projets sera lancé cette année pour amplifier cette action avec plus de moyens.

Oui, nous sortons de notre rôle, mais nous l'assumons : les gendarmes, les policiers et les policiers municipaux ont besoin de soutien ! »

Parlons-en !

VOS QUESTIONS À MAËL DE CALAN

Président du Département du Finistère

► Obtenir un rendez-vous chez un médecin devient de plus en plus difficile. Est-ce que le Département peut y faire quelque chose ?

EWEN (DOUARNENEZ)

« Oui, je crois que le Département doit s'engager sur tous les sujets importants pour le Finistère, même quand ces sujets ne sont pas au cœur de nos compétences obligatoires – l'accès aux soins en fait partie.

Nous venons de dévoiler un plan de lutte contre les déserts médicaux, qui consiste notamment à financer les maisons de santé construites par les communes, à convaincre les jeunes médecins d'exercer dans le Finistère, et à expérimenter des maisons de santé mobiles pour intervenir en urgence dans les communes les plus touchées.

En parallèle, nous nous mobilisons pour défendre les intérêts du Finistère et obtenir des moyens pour nos hôpitaux, à Carhaix et ailleurs. Le sujet des déserts médicaux est un sujet très difficile, avec un manque de médecins dans toute la France, un sujet sur lequel il n'y a que des coups à prendre, mais je crois que c'est notre responsabilité d'y travailler. »

POSEZ VOS QUESTIONS !

Sur internet :
www.finistere.fr/parlons-en!



Par courrier : **Département du Finistère,**
Direction de la communication,
32 boulevard Duplex, 29000 Quimper

Soirée en l'honneur de l'agriculture finistérienne

MAISON DU DÉPARTEMENT, QUIMPER | 26 MAI 2025

Plus de 300 agriculteurs, producteurs et artisans étaient réunis à Quimper, à l'occasion de la soirée annuelle en l'honneur du monde agricole donnée par le Département. Les agriculteurs nouvellement installés et les médaillés du Concours général agricole (Salon international de l'agriculture 2025) ont été salués et le Président a rappelé le soutien du Département au monde agricole, en présence du nouveau Préfet du Finistère et du nouveau président de la Chambre d'agriculture du Finistère.



Ensemble Matheus X Département du Finistère

SAINT-POL-DE-LÉON | 22 MAI 2025

Le Département du Finistère s'est associé à l'Ensemble Matheus, dirigé par le chef d'orchestre mondialement connu Jean-Christophe Spinosi, pour proposer une grande tournée musicale dans les églises de 18 communes du territoire entre mai et décembre 2025. Cette initiative culturelle unique vise à rendre la musique classique accessible au plus grand nombre, et notamment aux plus jeunes, en précédant chaque concert d'une intervention dans le collège de la commune.

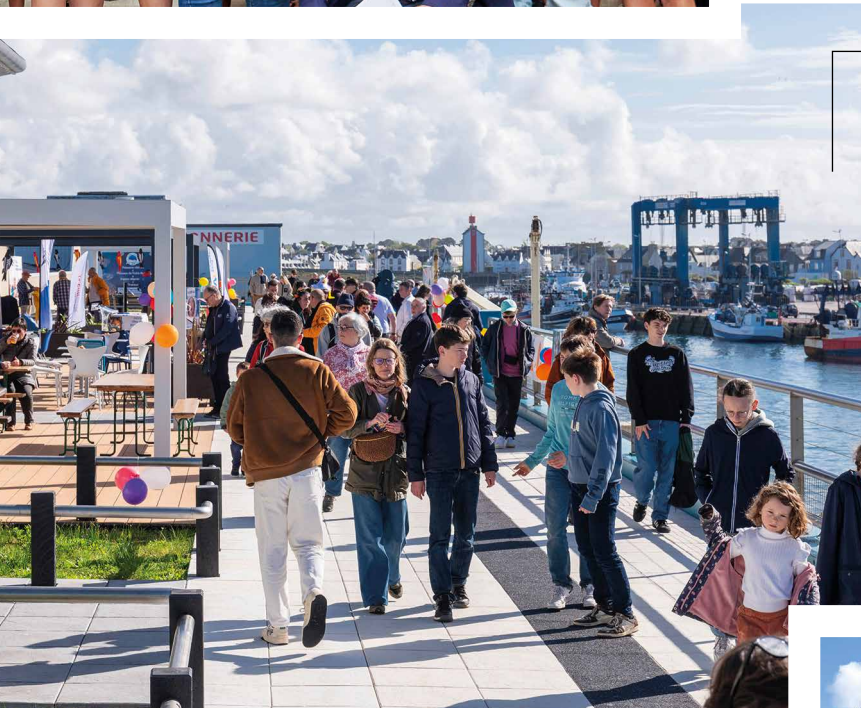




Remise du Prix littéraire des collégiens

DOMAINE DÉPARTEMENTAL DE TRÉVAREZ, SAINT-GOAZEC
20 JUIN 2025

Le Prix littéraire des collégiens est une action éducative proposée depuis 2022 par le Département pour amener les jeunes à la lecture. Plus de 5 700 collégiens de 200 classes de 5^e de collèges publics et privés ont étudié trois ouvrages au cours de l'année scolaire 2024-2025. *Sur la route d'Indianapolis* de Sébastien Gendron a remporté le prix cette année. Le livre sera offert à tous les élèves de 6^e lors de la rentrée de septembre 2025. L'an prochain, le prix aura pour thème le roman d'aventure.



Inauguration du nouveau belvédère du Guilvinec

LE GUILVINEC | 19 AVRIL 2025

À l'occasion de la fête du Pesked et des 25 ans d'Haliotika, le centre de découverte du monde maritime, le Président Maël de Calan a inauguré le nouveau belvédère de la criée départementale du Guilvinec. Surplombant la zone de débarquement des bateaux, ce bâtiment a été rénové dans le cadre de la réfection de la toiture de la criée qui vise à réduire sa consommation énergétique. Ces travaux s'inscrivent dans un plan massif d'investissement de 116 millions d'euros sur dix ans dont l'objectif est de moderniser les ports et les criées de Cornouaille.



Le Département a planté son 170 000^e arbre !

CHÂTEAUNEUF-DU-FAOU | 27 MARS 2025

Face au dérèglement climatique, le Département a lancé en 2021 un plan visant à planter 500 000 arbres dans le Finistère en 10 ans. Depuis son coup d'envoi, 170 000 arbres ont été plantés sur le territoire, dont 6 448 nouveaux plants à Châteauneuf-du-Faou le 27 mars. Ce grand projet environnemental permettra à terme de créer des puits de captation de CO₂, de favoriser la biodiversité, d'améliorer la qualité de l'eau et la qualité de vie des Finistériens.





PACTE FINISTÈRE 2030 : un soutien renforcé aux communes

*Le Pacte Finistère 2030 était l'un des grands engagements du Département.
L'objectif : soutenir et financer les projets des communes avec plus de moyens,
plus de simplicité, plus d'équité et plus de transparence. Promesse tenue !*

L'accompagnement des communes et des communautés de communes dans la conception et le financement de leurs projets est au cœur du développement et de l'aménagement du territoire.

À ce titre, réformer ces modalités d'accompagnement était l'un des grands

engagements portés par le nouvel exécutif en 2021. Le Département a donc mis en place un nouveau dispositif de soutien aux territoires, le Pacte Finistère 2030, doté d'une enveloppe globale de 210 millions d'euros pour la durée du mandat. Depuis 2021, 1 350 projets communaux ont été financés par le Département : équipements sportifs ou culturels, pistes cyclables, logements, maisons de santé, rénovation énergétique... Il accompagne ainsi la dynamique d'investissement des communes et contribue à donner du travail à nos entreprises.

faire une demande de subvention. Le Département s'adapte également pour réagir face aux événements exceptionnels. Ainsi, deux dispositifs à destination des communes ont été votés après le passage de la tempête Ciarán fin 2023, pour aider à la réouverture de la voirie communale, puis déblayer et sécuriser les sentiers de randonnée.

Plus équitable

L'équité territoriale est un des principes fondateurs du Pacte Finistère 2030. Plus de politique politicienne avec les subventions ! Les sommes sont désormais réparties entre les territoires au prorata de la population, avec une solidarité renforcée pour les territoires ruraux.

Plus transparent

Le Pacte Finistère 2030 est mis en œuvre avec une transparence totale, inédite dans le Finistère et par rapport aux autres départements de France. Les enveloppes allouées à chaque territoire sont votées chaque année par l'Assemblée départementale et connues de tous. Tous les financements sont publiés sur le site internet du Département et présentés aux maires des cantons deux fois par an.



parole d' élu

Gilles MOUNIER

**Vice-président chargé
des territoires,
conseiller départemental
du canton de Saint-Renan**

« Nous nous étions engagés à simplifier fortement les modalités d'accès aux subventions du Département et c'est ce que nous avons fait dès le début du mandat. Notre dossier est limité à une seule feuille. Simplifier la vie des maires et de leurs équipes, ça compte. »

Davantage de moyens

Les crédits dédiés aux communes ont augmenté de 25 %, entre le mandat précédent et le mandat actuel. Dans le contexte budgétaire, plusieurs départements ont fait le choix de restreindre, voire de supprimer, leur politique de soutien aux communes. Compte tenu des besoins d'investissement locaux et de l'impact de nos investissements pour les entreprises, le Département confirme au contraire son engagement.

Plus simple

Le Pacte Finistère 2030 se caractérise par une très forte simplification dans le dépôt et l'instruction des demandes : un formulaire suffit désormais pour

Facile à lire et à comprendre

**Le Pacte Finistère 2030 est un plan qui donne de l'argent aux villes
pour les aider à réaliser leurs projets.**



Inauguration de l'aire de jeux de l'école publique de Plounévezel, le 28 février 2025 (soutien du Département de 50 000 € au titre du volet 2 du Pacte Finistère 2030)

ACTION DÉPARTEMENTALE

Plus de 1 300 projets financés par le Département

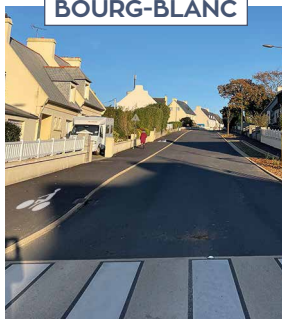
VOLET 1 50 MILLIONS D'EUROS

Petits projets des communes de moins de 10 000 habitants

791 PROJETS
financés en 3 ans

EXEMPLES DE PROJETS SOUTENUS

BOURG-BLANC



46 000 €
Sécurisation et création d'une liaison douce, avenue du Général de Gaulle

GOUESNOU

65 000 €
Acquisition d'un véhicule de police et développement du réseau de vidéo-protection



VOLET 2 120 MILLIONS D'EUROS

Projets structurants des communes et des communautés de communes

519 PROJETS
financés en 3 ans

EXEMPLES DE PROJETS SOUTENUS

PLOUESCAT



220 000 €
Construction d'une maison de santé

HANVEC

100 000 €
Réhabilitation-extension de l'école publique Pierre-Jakez Hélias



VOLET 3 40 MILLIONS D'EUROS

Grands projets d'intérêt départemental et régional

EXEMPLES DE PROJETS SOUTENUS

COMMUNE	PROJET	MONTANT
Brest	Nouveau stade de football – Arkéa Park	6 000 000 €
Quimper	Grande salle événementielle de l'Eau Blanche	5 000 000 €
Brest	Restructuration d'Océanopolis	3 000 000 €
Le Faou	Construction de l'abattoir du Faou	1 000 000 €
Brest	Rénovation énergétique - Faculté des sciences et techniques de l'Université de Bretagne Occidentale (UBO)	875 000 €
Concarneau	Modernisation du stade Guy Piriou	600 000 €
Châteauneuf-du-Faou	Création du musée Sérusier	400 000 €

VOLET 4

Accompagnement gratuit des communes par les architectes, les ingénieurs et les techniciens du Département pour imaginer et faire aboutir leurs projets.



1. Sapeurs-pompiers du SDIS 29

2. Intervention du SDIS 29 dans les Monts d'Arrée en juillet 2022

3. Hélicoptère bombardier d'eau Morane 29

Une guerre d'avance contre les feux de forêt

En 2022, le Département a mis en place avec l'État un plan de lutte contre les feux de forêt. Il mobilise les moyens financiers, techniques et humains nécessaires pour mieux faire face aux incendies.

En juillet et août 2022, les incendies des Monts d'Arrée ont ravagé plus de 2 200 hectares de landes et de boisements. Le Département a été fortement engagé dans cette crise, par une dotation exceptionnelle versée au Service départemental d'incendie et de secours (SDIS), l'indemnisation des agriculteurs et un plan de restauration et de valorisation des Monts d'Arrée. Au-delà de cette réaction rapide, il a pris l'engagement de renforcer durablement ses moyens de lutte contre les incendies,

dont le risque augmente. Il s'est ainsi engagé, avec l'État, dans un plan d'action qui vise à mieux équiper les sapeurs-pompiers, mieux les former et mieux organiser les interventions.

Du fait de cet important effort financier départemental, le Finistère a été le mieux doté par l'État qui a salué cette stratégie. La sécurité civile demeure une priorité pour le Département, premier financeur du SDIS 29. Son soutien financier s'élève à 32,9 millions d'euros en 2025.



parole d'élus

Jean-Marc PUCHOIS

1^{er} Vice-président du SDIS,
conseiller départemental
du canton de Landivisiau

« Les incendies de 2022 ou la tempête Ciarán de 2023 sont des symptômes d'un climat qui change. Le Département veut donner aux pompiers les moyens d'y répondre, pour ne plus être pris par surprise. »

Facile à lire et à comprendre

Depuis 2022, le Département donne plus d'argent aux pompiers pour aider à combattre les incendies de forêt.

Les 3 piliers du plan de lutte contre les feux de forêts en Finistère

1 MIEUX ÉQUIPER LES SAPEURS-POMPIERS

► 6 nouveaux camions-citernes feux de forêt

La capacité d'intervention du SDIS 29 a été renforcée avec 6 nouveaux camions-citernes feux de forêt sur un total de 15 commandés. Très agiles sur tous les terrains, ils sont destinés à lutter contre le feu dans les milieux difficilement accessibles. Ils remplacent à la fois un matériel vieillissant et augmentent les capacités existantes.

► 1 hélicoptère bombardier d'eau

Un hélicoptère bombardier d'eau, financé par le Département et l'État, est mobilisé chaque été pour permettre une réaction rapide et une plus grande efficacité contre les feux de forêt. Baptisé Morane 29, il peut porter jusqu'à 800 litres d'eau et intervenir n'importe où dans le département en moins de 15 minutes. En 2024, il est intervenu sur 6 incendies, pour 20 largages totalisant 14 tonnes d'eau. L'enjeu est d'éviter qu'un feu naissant prenne de l'ampleur.

► Des caméras haute précision

Depuis l'été 2024, le SDIS 29 bénéficie d'un dispositif de télédétection innovant. Neuf caméras haute précision, placées sur des points hauts, surveillent 91 % des zones à risque 24h/24 et 7j/7 et détectent les fumées d'incendie. Le Finistère est le troisième département de France à s'équiper de cette technologie basée sur l'intelligence artificielle.



2 MIEUX FORMER LES SOLDATS DU FEU

► Plus de moyens humains

Un nouveau centre de formation départemental, situé à Saint-Ségal et inauguré en 2024, permet de mieux former les sapeurs-pompiers. Financé à 80 % par le Département, cet équipement est parmi les plus innovants de France. Il offre 7 hectares de terrains d'entraînement et 10 plateaux techniques, dont un simulateur d'incendie en réalité virtuelle qui réplique les massifs forestiers du Finistère.

En 2024, 193 personnels du SDIS 29 ont été formés à la lutte contre les feux de forêt, témoignant d'une montée en compétences continue des effectifs. L'objectif est de disposer d'hommes et de femmes parfaitement aguerris pour intervenir rapidement et limiter la propagation des sinistres. Le Département vise 80 % des effectifs formés.

3 MIEUX ORGANISER LES INTERVENTIONS

► Une coordination renforcée avec les agriculteurs

Une convention a été signée avec la Chambre d'agriculture, la Préfecture, le SDIS 29 et le Département afin d'établir des protocoles d'intervention des agriculteurs lors des feux, de déterminer comment ils intègrent la chaîne de commandement et de désigner des agriculteurs référents dans le territoire. Des exercices sont organisés chaque année avec le SDIS 29 pour partager les enjeux relatifs à ces interventions.

► Des véhicules prépositionnés

Pour intervenir rapidement, davantage de véhicules seront pré-positionnés dans les zones « à risques ». Enfin, afin de mieux connaître le terrain et les conditions d'intervention, une évaluation précise et quotidienne du risque est réalisée à l'aide d'indicateurs météorologiques fournis directement par Météo-France.

SAPEUR-POMPIER VOLONTAIRE, POURQUOI PAS VOUS ?



Le Finistère compte plus de 2 200 sapeurs-pompiers volontaires, qui se mobilisent en parallèle de leur métier, de leurs études ou de leur vie familiale. Devenir sapeur-pompier volontaire, c'est un engagement citoyen, mais aussi l'opportunité de pratiquer une activité valorisante et d'acquérir de nouvelles compétences.

i www.sdis29.fr



Face à l'accélération du changement climatique et à l'accroissement des besoins en eau, le Département du Finistère et la Préfecture ont lancé en octobre 2022 le plan d'action Finistère eau potable, pour sécuriser l'alimentation et lutter contre le gaspillage, dans une démarche collective et responsable.

LA UNE

L'eau est précieuse : LE PLAN D'ACTION DU DÉPARTEMENT

Le changement climatique s'accélère et produit des effets dramatiques : augmentation des risques de submersion marine, de tempêtes et d'incendies, inondations et sécheresses plus fréquentes, tensions sur la ressource en eau et réduction de la biodiversité. La situation exceptionnelle de 2022 a engendré de fortes tensions en matière d'approvisionnement en eau potable dans tout le Finistère. Le déficit des ressources en eau dans notre département a été estimé à au moins 10 millions de m³ pour éviter les ruptures d'alimentation en eau potable, à moyen terme, à rapporter à une production annuelle de 65 millions de m³.

D'ici 30 ans, la température moyenne aura augmenté de 1,5 °C à 2 °C, tandis que les débits des cours d'eau devraient diminuer de 10 % à 30 %. Or notre ressource en eau repose principalement sur l'eau de surface. La faible capacité de stockage de l'eau dans les sols, liée à leur nature géologique, ne permet pas de retenir la pluie dans de grandes nappes phréatiques. En Bretagne, la pluie ruisselle sur le granite jusqu'à la mer. C'est la raison pour laquelle le Finistère est plus vulnérable que d'autres départements aux épisodes de sécheresse.

SÉCURISER L'ALIMENTATION EN EAU POTABLE DU FINISTÈRE

Face à ces enjeux, le Département et la Préfecture ont lancé en octobre 2022 le plan Finistère eau potable afin de changer l'approche de la gestion de l'eau, amplifier et accélérer le rythme de l'action publique. Construit en lien avec l'Agence de l'eau Loire-Bretagne et l'ensemble des partenaires, au premier rang desquels les producteurs d'eau, ce plan d'action vise à sécuriser l'alimentation en eau potable du Finistère. Pour cela, il s'articule autour de trois objectifs majeurs : réduire la consommation, sécuriser la production et consolider le pilotage.



parole d'élus

Jacques GOUÉROU
Vice-président
chargé de l'eau,
conseiller départemental
du canton de Crozon

Viviane BERVAS
Vice-présidente chargée
de l'environnement,
conseillère départementale
du canton de Landerneau

« Ce sujet est en passe de devenir l'un des plus importants pour le Finistère, qui est beaucoup plus fragile qu'on ne l' imagine. »



1. Retenue d'eau
du Moulin Neuf
à Pont-l'Abbé
2. Forages à
Berrien

L'EAU EN FINISTÈRE, C'EST...



65 millions de m³
d'eau potable

produits chaque année pour
des usages domestiques,
industriels et agricoles.



30% d'eau
souterraine

(avec 265 captages)



70% d'eau
de surface

(avec 37 prises d'eau)



168 usines
de production
d'eau potable



20500 km de
réseaux enterrés
pour acheminer l'eau

LE PLAN D'ACTION FINISTÈRE EAU POTABLE

① RÉDUIRE LA CONSOMMATION D'EAU POTABLE

- Améliorer la performance des infrastructures
- Maîtriser les consommations industrielles, agricoles et domestiques
- Valoriser les eaux usées pour les réutiliser

② SÉCURISER LA PRODUCTION D'EAU POTABLE

- Renforcer le maillage départemental de sécurisation (interconnexions entre les territoires)
- Préserver la qualité de nos ressources
- Renforcer nos capacités de stockage (anciennes carrières)

③ CONSOLIDER LE CADRE ET LES OUTILS DU PILOTAGE

- Poser une stratégie départementale en adoptant notamment une charte d'engagement
- Établir une gouvernance resserrée et décisionnaire
- Créer des outils de pilotage prédictifs
- Informer les acteurs de l'eau et les citoyens

Facile à lire et à comprendre

L'eau est très importante. Le Département travaille pour qu'il y ait assez d'eau pour tous les habitants.

1. Travaux de remplacement du réseau d'eau potable à Ploudaniel

2. Bassin de décantation de la station d'épuration de Fouesnant

1 ► RÉDUIRE LA CONSOMMATION

Le Département a identifié des actions permettant de stabiliser, voire de diminuer la consommation d'eau potable par habitant.

Améliorer la performance des infrastructures

Dans le Finistère, le réseau d'approvisionnement en eau potable est vieillissant. Le Finistère consomme 82 % de l'eau qu'il produit, ce qui signifie que 18 % des 65 millions de m³ produits chaque année sont perdus, principalement dans des conduites fuyardes. L'entretien et le renouvellement du réseau sont donc cruciaux. À titre d'exemple, le service de l'eau potable de l'agglomération de Morlaix, An Dour, a intensifié le renouvellement de son réseau, passant de 10 km à 15 km par an, pour un budget annuel de 2,6 millions d'euros.

La performance des infrastructures peut également être améliorée en maîtrisant la pression dans les réseaux à l'aide de stabilisateurs, ou en identifiant les fuites grâce à la pose de compteurs plus nombreux.

Maîtriser les consommations industrielles, agricoles et domestiques

Le prix moyen de l'eau dans le Finistère est de 2,37 €/m³. L'augmenter permettrait de sensibiliser les Finistériens aux enjeux de l'eau, de maîtriser davantage les consommations et d'augmenter l'investissement dans le renouvellement des infrastructures. Par ailleurs, le Département engage régulièrement des campagnes de sensibilisation. Il distribue gratuitement des équipements pour les ménages finistériens, comme des kits d'économie d'eau (*voir ci-contre*). Il apporte également un appui méthodologique auprès des industriels, des agriculteurs ou encore des campings pour limiter leur consommation.



LE DÉPARTEMENT DISTRIBUE DES KITS D'ÉCONOMIE D'EAU

Le Département a lancé une vaste campagne de distribution gratuite de kits d'économie d'eau, en partenariat avec l'Agence de l'eau Loire-Bretagne. Ces kits sont destinés aux ménages finistériens non équipés ou dont le matériel est trop ancien pour être performant. Ils permettent une baisse de la consommation de 30 à 40 % pour les robinets et douches, ce qui génère des économies conséquentes pour ceux qui les auront installés. Avec le concours des collectivités, 45 000 kits ont été distribués aux Finistériens en 2024, et près de 20 000 le seront au cours de la deuxième campagne, lancée en juin 2025.



Le kit d'économie d'eau offert par le Département

Facile à lire et à comprendre

Le Département travaille pour utiliser moins d'eau grâce à un bon entretien du réseau d'eau.



2

Réutiliser les eaux usées traitées

Le Département accompagne techniquement et financièrement les collectivités qui portent des projets de réutilisation des eaux usées traitées et de valorisation des eaux pluviales. La communauté de communes du pays d'Iroise envisage par exemple d'utiliser ces eaux pour l'irrigation de serres maraîchères. Elles peuvent également servir au nettoyage des voiries ou encore à l'arrosage des espaces verts.



« PAYER LE PRIX JUSTE DE L'EAU »

ROGER LE GOFF, Maire de Fouesnant,
Président de la communauté de communes
du pays fouesnantais

« Depuis le 1^{er} avril 2023, la communauté de communes a mis en place, sur l'ensemble de son territoire, une double tarification de l'eau, avec un tarif estival doublé par rapport à celui de l'hiver. Pendant l'été, l'eau est plus

rare et plus difficile à traiter. Aussi, cette tarification est plus équitable pour les résidents à l'année, et chacun paye le juste prix. Tout en prenant en compte l'évolution des charges, cette double tarification permet

aussi de mieux financer les nouveaux investissements indispensables, comme une usine de traitement d'eau, un réservoir, des forages, l'extension d'une réserve et le renouvellement de 200 km de canalisations. »

Au quotidien, nous pouvons économiser l'eau potable, grâce à des gestes simples !



Préférer les douches aux bains et en réduire la durée



Fermer le robinet dès que possible pour ne pas laisser couler l'eau inutilement



Arroser son jardin avec parcimonie et aux heures les moins chaudes



Réutiliser l'eau de pluie si possible



Remplir le lave-linge et le lave-vaisselle au maximum et privilégier le programme « éco »



Surveiller le compteur d'eau pour détecter les fuites

Facile à lire et à comprendre

Le Département aide aussi les habitants à faire des économies d'eau grâce à du matériel et des gestes simples.

1. Travaux de liaison au niveau de la carrière de Kerrous, à Ergué-Gabéric

2. Le château d'eau du Juch

3. La carrière de Menez Molve, à Berrien, achetée par le Département en 2025

2 ► SÉCURISER LA PRODUCTION

Le Département agit pour renforcer la disponibilité de la ressource en qualité et en quantité.

Préserver la qualité de nos ressources

Le Département soutient techniquement et financièrement les collectivités chargées de la gestion de l'eau potable. Il œuvre à préserver la qualité de la ressource en accompagnant la modernisation et la reconstruction des usines de traitement. 2 millions d'euros ont été investis pour l'usine de Pont-ar-Bled, qui alimente le Pays de Brest, et 1,4 million d'euros pour celles du Syndicat mixte de l'Aulne avec Eau du Ponant, qui sécurisent une partie du Sud-Finistère et la presqu'île de Crozon.

Dans le cadre de son plan 500 000 arbres, le Département favorise la plantation d'arbres près des zones de captage, pour préserver l'eau et la biodiversité. Dans le Nord-Finistère, un effort collectif sans précédent, notamment de la profession agricole, a permis une baisse continue des taux de nitrate dans l'Horn, rendant possible une réouverture de cette ressource stratégique d'ici 2030.



Les autoroutes de l'eau : pour le partage



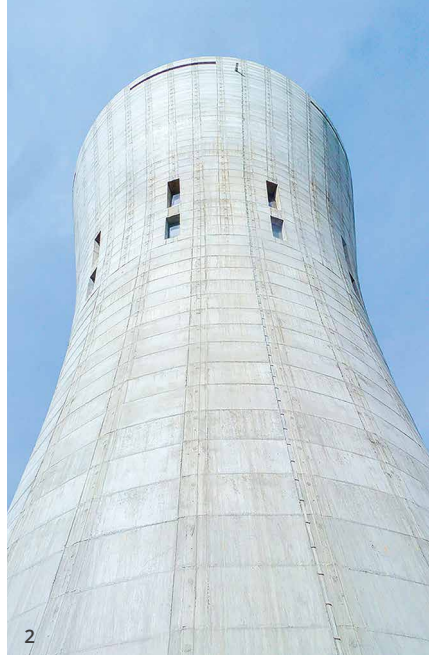
Accroître nos capacités de stockage

Le Finistère dispose de trois grandes retenues d'eau stratégiques, d'un total de 23 millions de m³, pour approvisionner le territoire : le lac du Drennec, le lac Saint-Michel à Brennilis et la retenue du Moulin Neuf à Pont-l'Abbé. Des études sont en cours pour optimiser leur gestion, afin de disposer de retenues remplies en début d'été.

En parallèle, le Département a lancé le plan carrières pour accroître nos capacités de stockage. Ce plan, salué au niveau national, identifie des carrières d'intérêt départemental, disponibles à court ou moyen/long terme, afin de pouvoir stocker davantage d'eau brute pendant l'hiver, quand les cours d'eau débordent, pour la restituer en période d'étiage. Six sites ont été identifiés dans des zones clés du département, représentant près de 6 millions de m³. La carrière de Menez Molve, à Berrien, dans les Monts d'Arrée, est la première achetée par le Département en 2025. Elle représente un volume de stockage d'1 million de m³. À plus long terme, 15 carrières supplémentaires, encore en activité, présentent un potentiel supérieur à 50 millions de m³. L'enjeu est de retenir les plus intéressantes.

Facile à lire et à comprendre

Le Département améliore le stockage de l'eau. Il a acheté une première carrière. Il aide à moderniser les usines qui traitent l'eau.

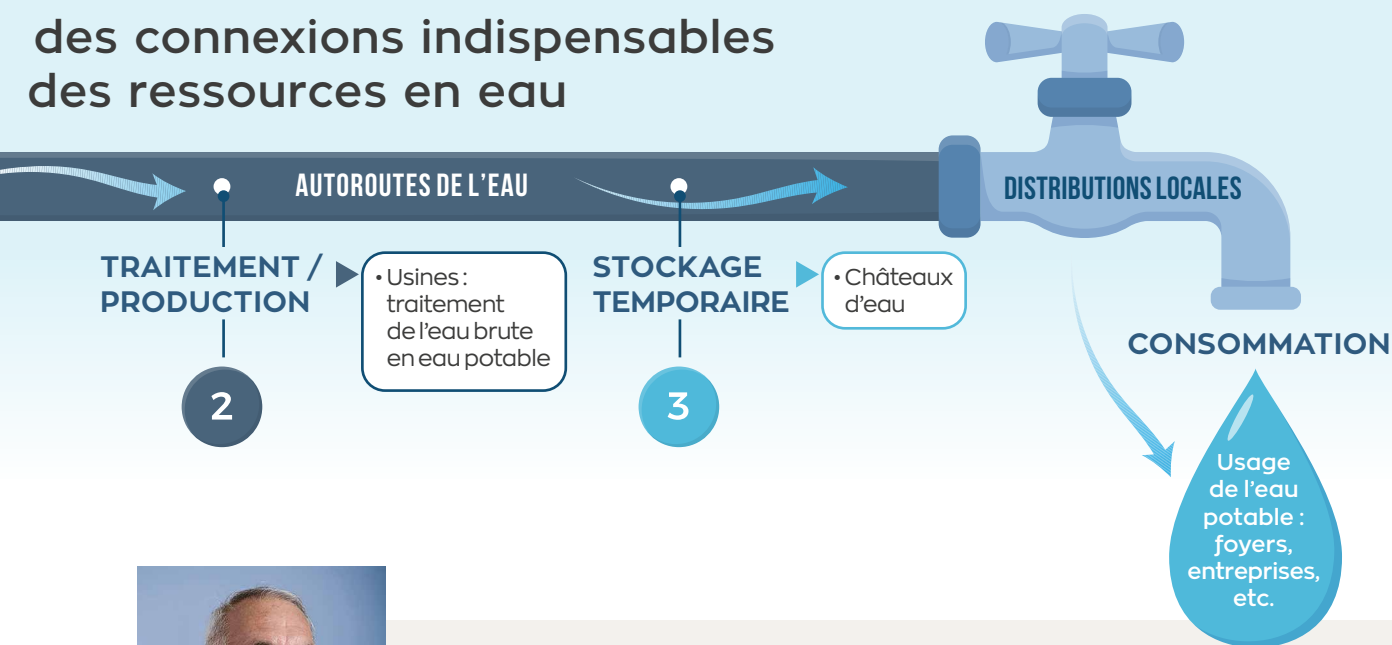


Créer des «autoroutes de l'eau» entre les territoires

DOSSIER

Connecter les territoires entre eux est primordial pour permettre le partage des ressources en eau en cas de besoin. L'objectif est donc de mettre en œuvre de véritables « autoroutes de l'eau », qui connectent les syndicats de production entre eux et renforcent la résilience du système. Ils traduisent en actes le principe de solidarité qui doit prévaloir pour l'accès à l'eau potable. La construction du château d'eau du Juch en 2023, financé à hauteur de 585 000 € par le Département, est un projet exemplaire de cette solidarité. Il est en effet issu de la coopération entre 5 territoires : Cap Sizun, Douarnenez Communauté, Haut Pays Bigouden, Quimper Bretagne Occidentale et Syndicat mixte de l'Aulne. Par ailleurs, le Département accompagne financièrement les communes dans leurs projets d'eau potable et d'assainissement, dans le cadre du Pacte Finistère 2030.

des connexions indispensables des ressources en eau



« LA RECONVERSION DE CARRIÈRES : un projet exemplaire »

JEAN-PAUL COZIEN, Maire d'Édern,
Vice-président chargé de l'eau à Quimper Bretagne Occidentale

« Depuis 2021, la carrière de Kerrous, à Ergué-Gabéric, est utilisée par QBO comme réserve d'eau brute grâce à un projet de reconversion exemplaire soutenu notamment par le Département à hauteur de 630 000 €. Cette ancienne

carrière peut stocker jusqu'à 1,2 million de m³ d'eau, pompée dans l'Odét en hiver puis restituée en été pour alimenter le Steïr, une rivière stratégique pour la production d'eau potable de Quimper. Ce type de solution innovante, fondée sur le

stockage hivernal, nous permet d'anticiper les périodes de tension, en nous donnant 2 mois supplémentaires d'autonomie en cas de sécheresse, et de renforcer durablement notre résilience face au changement climatique. »

3 ► CONSOLIDER LE CADRE ET LES OUTILS DU PILOTAGE

La sécheresse de l'été 2022 a fait apparaître des lacunes dans le cadre du pilotage, avec de nombreux acteurs qui ne se coordonnaient pas toujours entre eux, et des outils de pilotage très rudimentaires au regard des enjeux.

Poser un nouveau cadre de gouvernance

Le Département a lancé la révision du Schéma départemental d'alimentation en eau potable (SDAEP) qu'il anime depuis 2014. Il s'agit de réaliser un diagnostic sur les besoins et les ressources à l'échelle du Finistère et d'identifier les investissements prioritaires pour répondre aux déséquilibres et aux vulnérabilités.

Par ailleurs, une charte d'engagement départementale a été signée le 23 juin 2025 à Pleyben par les collectivités finistériennes et les acteurs de l'eau. Elle symbolise l'engagement de chacun pour atteindre les objectifs du plan d'action Finistère eau potable.

Investir dans le développement de nouveaux outils prédictifs

Pour mieux suivre les ressources, les productions et les consommations d'eau potable, le Département s'est doté d'un modèle prédictif. Cet outil permettra de mieux prévenir les crises en gérant la ressource avec plusieurs semaines d'avance, et non pas plusieurs semaines de retard.

Amplifier l'information des citoyens

Le Département se mobilise pour informer en toute transparence les Finistériens et les acteurs de l'eau sur la gestion de la ressource en eau, l'avancement du plan d'action Finistère eau potable et sensibiliser au gaspillage. Il édite un bulletin d'informations, publié chaque mois d'avril à octobre, et il développe un site web dédié à cette thématique, qui sera opérationnel en début d'année 2026.



Signature de la charte d'engagement départementale le 23 juin 2025 à Pleyben

Facile à lire et à comprendre

Le Département travaille pour gérer l'eau de la meilleure façon.

COMITÉ DE PILOTAGE

MISSIONS : réunir les principaux acteurs, faire avancer le plan d'action

PARTICIPANTS :

- Département et Préfecture
- Collectivités et syndicats de production et distribution d'eau
- Gestionnaires des 3 retenues stratégiques
- Services de l'État

*Informe***CONFÉRENCE DÉPARTEMENTALE DE L'EAU POTABLE**

MISSIONS : partager les enjeux, informer et suivre le plan d'action

PARTICIPANTS :

- Membres du comité de pilotage
- Autres collectivités
- Sociétés privées de gestion de l'eau
- Associations
- Représentants des entreprises

*Questionne**Alimente*

**LA
GOUVERNANCE
DU
PLAN
FINISTÈRE
EAU
POTABLE**

ATELIERS TECHNIQUES

MISSIONS : travailler et échanger sur les actions du plan, être force de proposition

PARTICIPANTS :

- Responsables techniques du comité de pilotage

CONFÉRENCE DES FINANCEURS

MISSION : faire converger les financements pour permettre d'atteindre les priorités du plan

PARTICIPANTS :

- Département
- État
- Agence de l'eau Loire-Bretagne
- Banque des Territoires

« CHACUN A UN RÔLE À JOUER »
pour une politique apaisée et durable de l'eau.»

THIERRY BURLOT, Président du comité de bassin Loire-Bretagne



« On croit souvent que le Finistère, le département le plus arrosé du bassin Loire-Bretagne, est à l'abri des tensions sur l'eau. Pourtant, dès que la pluie se fait rare, les rivières s'assèchent et une fragilité sur la ressource s'installe. Si le Finistère est aujourd'hui le meilleur

élève en matière de qualité des cours d'eau, des efforts restent nécessaires pour sécuriser, durablement, l'approvisionnement en quantité et en qualité. Cela suppose davantage de concertation, d'interconnexions et de solidarité entre les territoires.

Je salue la démarche engagée par le Département. Face à ces enjeux, on ne sera jamais trop nombreux à s'impliquer : collectivités, agriculteurs, industriels, citoyens... chacun a un rôle à jouer pour construire une politique apaisée et durable de l'eau. »

Plan vélo : 80 % des aménagements réalisés ou engagés

30 millions d'euros sont mobilisés dans la période 2022-2028 pour accélérer le déploiement de pistes cyclables. À ce jour, 80 % des aménagements qui étaient prévus sont réalisés ou engagés.

Le Département a lancé un plan vélo pour faciliter les déplacements du quotidien comme la pratique de loisir. En agissant à la fois sur les axes structurants et en reliant les itinéraires locaux les uns aux autres, c'est un véritable réseau départemental qui sera ainsi établi.

Ce plan, longuement concerté avec chaque communauté de communes, recherche la complémentarité avec les projets locaux.

Par ailleurs, en réduisant les nombreux dispositifs qui prévalaient jusqu'alors à deux modalités, le Département a simplifié fortement ses modalités d'intervention.

L'effort financier atteindra 50 millions d'euros pour la période 2022-2034, dont 30 millions d'euros pour la période 2022-2028, soit environ 8 fois les crédits engagés au précédent plan vélo, et 5 fois la totalité des crédits engagés au précédent mandat. Le vélo est devenu une véritable priorité.

Entre 2022 et 2028, 20 millions d'euros sont mobilisés en maîtrise d'ouvrage départementale afin de mettre en œuvre plus de 400 km d'itinéraires cyclables, et 10 millions d'euros dans le cadre du Pacte Finistère 2030 pour subventionner les projets cyclables des communes et des communautés de communes.

Pourquoi toutes les routes ne sont-elles pas aménagées pour les vélos ?

Le Département ne peut pas équiper de pistes cyclables les 3 500 km de son réseau routier. Cela ne serait ni souhaitable, pour des raisons de sécurité et de confort, ni possible, pour des raisons budgétaires et de maîtrise foncière. Le coût moyen d'une piste cyclable le long d'une route est estimé à 500 000 € par kilomètre, soit près d'1,75 milliard d'euros si nous voulions couvrir l'ensemble du réseau ! Le Département choisit donc d'intervenir là où cela est jugé prioritaire, en adaptant le réseau de voirie départementale et communale existant, en lien avec les collectivités.



TERRITOIRES EN DIRECT



parole d'élue

Laure CARAMARO

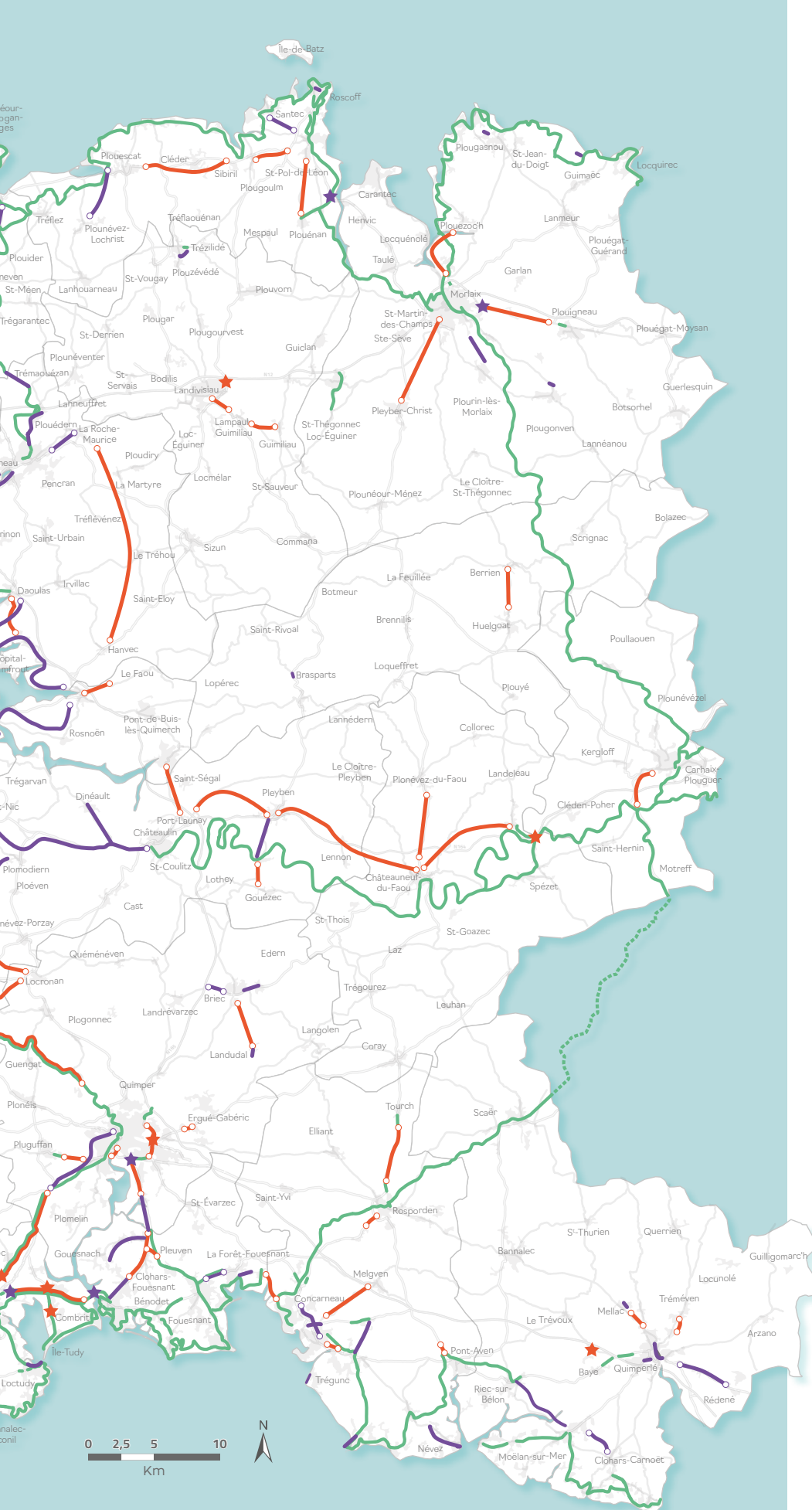
**Conseillère départementale
du canton de Fouesnant,
chargée des déplacements doux**

« L'effort financier du
Département en faveur du vélo
est multiplié par 8 par rapport
au précédent schéma 2016-
2021. Le vélo devait être
une priorité du mandat :
promesse tenue ! »

ITINÉRAIRES DÉPARTEMENTAUX

-  Itinéraires et aménagements existants
-  Itinéraires et aménagements réalisés, en travaux ou en études
-  Sécurisations locales réalisées, en travaux ou en études
-  Itinéraires et aménagements à réaliser
-  Sécurisations locales à réaliser

La carte ne fait pas apparaître les nombreux itinéraires communaux et intercommunaux qui sont financés par le Département sur tout le territoire.



LES CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX
DU GROUPE **ALLIANCE POUR LE FINISTÈRE**

Face à la crise budgétaire, faire mieux avec moins

Les Départements traversent une crise budgétaire dans toute la France, en raison d'une forte baisse de leurs recettes fiscales concomitamment à la hausse de dépenses sociales décidées à Paris. Le Département du Finistère a décidé d'absorber ce choc budgétaire pour ne pas le répercuter sur tous les acteurs qu'il soutient. Ce serait trop facile.

Il parvient à le faire grâce aux réserves que la majorité a prudemment accumulées depuis le début du mandat. En effet, nous avons engagé dès 2021 de nombreuses réformes de nos politiques et de notre fonctionnement pour réaliser des économies. Après les cigales socialistes et leurs amis de la France insoumise, place aux fourmis !

Cette politique prudente et économe, permet aujourd'hui à votre Département d'aborder la tempête dans de bonnes conditions. Le Département ne disparaîtra pas des écrans radars !

Là où certains départements (y compris de nombreux départements de gauche !) ont été contraints de baisser de 50 à 100 % les crédits consacrés à la culture et au sport, le Finistère peut, lui, constituer un pôle de stabilité pour les associations. Il absorbe le choc à son niveau pour ne pas étendre la crise, en maintenant 95 % de ses subventions.

Comment préserver cette politique dans la durée ? En renforçant le contrôle de toutes nos dépenses, en continuant à simplifier nos dispositifs pour en réduire la bureaucratie, et en améliorant l'efficacité de nos politiques publiques (comme nous le faisons par exemple en ramenant les allocataires du RSA vers l'emploi).

Bref, nous y arriverons en continuant à faire « mieux avec moins ».

Les élus de l'Alliance pour le Finistère
Majorité départementale
✉ contact@alliance-finistere.bzh

LES CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX
DU GROUPE **AUTONOMIE ET RÉGIONALISME**

Culture bretonne, tous les voyants sont au rouge !

Le monde de la culture bretonne est en crise, après un cycle de constructions qui force le respect du plus grand nombre, on pense au réseau Diwan, à la Coop Breizh, aux bagadoù..., la liste des difficultés est longue. L'heure est à la mobilisation pour rebâtir les outils nécessaires à la survie de la langue bretonne, de la culture, mais aussi pour faire face aux forces contraires qui œuvrent – tant au niveau de l'État que dans notre région – pour la mort des langues dites régionales.

Corinne Nicole et Philippe Guillemot
Groupe Autonomie et Régionalisme
✉ autonomieetregionalisme@finistere.fr

LES CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX
DU GROUPE **FINISTÈRE ET SOLIDAIRES**

Le Finistère mérite mieux qu'un coup de rabot !

Dans le contexte budgétaire actuel, des choix sont nécessaires mais les efforts doivent être justement répartis. Les 22 élus Finistère & Solidaires défendent que le Conseil départemental investisse fortement dans ses compétences obligatoires et reste un filet de sécurité pour les solidarités humaines et territoriales.

L'exécutif a fait le choix de raboter de 5 % la majorité des subventions du Département à ses partenaires. Nous dénonçons cette décision qui s'applique à l'aveugle et ne répartit pas l'effort de manière juste. Nous refusons que des associations dont les Finistériens rencontrant des difficultés ont besoin soient moins soutenues par le Département ; nous dénonçons les baisses de subventions qui mettent en péril des structures essentielles au vivre-ensemble. L'exécutif choisit en parallèle de soutenir des projets ne relevant pas de ses missions. Le contexte nécessite du courage et des choix justes : les Finistériennes et Finistériens méritent mieux ! Retrouvez nos propositions : finistere-solidaires.fr.

Kevin Faure
Co-président du Groupe Finistère et Solidaires
✉ finistereetsolidaires@finistere.fr

LES CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX
DU GROUPE **FINISTÈRE D'AVENIR**

Les Finistériennes et les Finistériens ne sont pas des rats de laboratoire

Non, le Finistère n'est pas un « laboratoire » et les Finistériennes ne sont pas des cobayes. Imposer des « méthodes du privé », « challenger les services » pour une politique du chiffre n'est pas acceptable...

Une communication qui sert certainement des ambitions personnelles loin de Quimper mais dont la réalité est qu'elle abîme notre département, crée du mal-être et détruit le tissu social, les solidarités, l'associatif, la culture à coups d'appels à projets et de coupes budgétaires brutales.

Cette gouvernance, déconnectée des réalités du terrain, hyper-personnalisée, laissera des traces.

Pauline Louis-Joseph-Dogué et Barthélémy Gonella
Groupe Finistère d'Avenir
✉ finistere-d'avenir@finistere.fr



DÉCOUVRIR

INVITATION AU VOYAGE

Le GR® de pays
des Portes de Cornouaille

1. Moulin à marée
du Hénan, à Névez
2. La ville close à Concarneau
3. Le port de Pont-Aven



Entre mer et campagne, foulez les sentiers du GR® de pays des Portes de Cornouaille : les panoramas se dessinent et vous inspirent. Des artistes de renom y ont immortalisé la splendeur des paysages. Suivez le sentier, laissez libre cours à votre créativité ! 10 jours de randonnée en itinérance sont nécessaires pour parcourir l'ensemble de la boucle qui compte 197 km.

Votre randonnée commence à Clohars-Carnoët devant la plage de l'intrigante Roche-Percée. Après la forêt domaniale de Toulfoën et ses impressionnants arbres parfois centenaires, vous arrivez à Quimperlé, à la confluence de l'Isole et de l'Ellé, où l'on se perd ...

Téléchargez la carte
des randonnées en
Finistère sur www.toutcommenceenfinistere.com ou demandez-la
gratuitement
dans votre office
de tourisme.



DÉCOUVRIR

... avec plaisir dans les ruelles de cette ancienne cité médiévale. À travers les champs, vous rejoignez Le Trévoux, Bannalec, puis la cité des étangs, Rosporden.

En regagnant la côte, cap sur Concarneau et sa ville close. Le circuit vous mène de pointe en pointe (Cabellou, Trévignon) sur une portion du GR®34, le fameux sentier des douaniers. L'Aven se dessine : une halte s'impose au musée de Pont-Aven au cœur de la cité des peintres. Quelque 200 peintures et œuvres vous plongent dans l'esthétique de la célèbre École de Pont-Aven. Ici, se ressent l'effervescence artistique qui a animé la cité au XIX^e siècle grâce à Paul Gauguin, Émile Bernard, Paul Sérusier ou encore Maurice Denis.

Puis, de rive en rive (Belon, Brigneau, Merrien), profitez du charme apaisant des paysages rythmés par le jeu de l'eau douce et de l'eau salée. D'une rive à l'autre, les espaces sont ici préservés, le panorama change sans cesse au gré des marées.



1. Port de Kerdruc
2. Moulin à marée du Hénan, à Nével
3. Barrière traditionnelle à l'entrée du bois du Hénan
4. Arrivée sur le GR®34 au fond de l'anse de Poulguin
5. L'Aven au niveau du moulin à marée



RANDONNÉE

Le bois du Hénan

DÉCOUVRIR



Entre forêt et rives de l'Aven, le circuit du bois du Hénan vous mène au cœur d'un site naturel départemental emblématique. Comptez environ 2 h 45 pour le parcourir et en découvrir toutes les pépites !

1 Depuis le parking du Petit Hénan, se diriger vers le nord : après quelques pas dans le bois, emprunter le chemin à droite vers les trois fontaines du Hénan et les anciens bassins de rouissage servant à transformer la plante de lin en fibres. Revenir sur ses pas et poursuivre tout droit, prendre à droite vers l'étang du Hénan, le longer jusqu'à la digue.

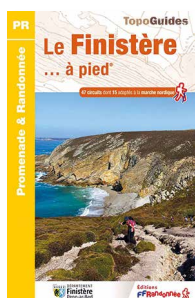
2 Par le GR®34, traverser la digue : son remarquable moulin à marée du XV^e siècle, entre étang et estuaire de l'Aven, servait à moudre le grain à la force des marées. Monter avec prudence la route puis prendre la première à droite vers Kerscaff Izella.

3 4 5 À l'intersection, poursuivre à droite sur le GR®34, contourner une ria et longer l'Aven. Faire le tour de Tal Mor jusqu'au fond de la ria. Laisser le tracé du GR®34 et prendre à gauche le chemin empierré pour revenir vers Kerscaff Izella et rejoindre la route.

3 2 Reprendre le GR®34, repasser la digue de l'étang du Hénan. Longer la route, virer à gauche vers le parking de l'arboretum, sanctuaire de l'écosystème forestier local et suivre le GR®34 : des parcs à huîtres se découvrent à marée basse tout comme le majestueux château du Hénan construit au XV^e siècle pour protéger l'embouchure de l'Aven. Par un sentier à droite en sous-bois, remonter vers la route.

6 7 Prendre à gauche le délaissé, prolonger par 150 m de route et tourner à gauche pour retrouver les bords de l'Aven sur quelques mètres, avant de remonter à Kerdruc. Traverser la route (⚠ prudence !), suivre le tracé du GR®34 qui rejoint une ria et la contourner.

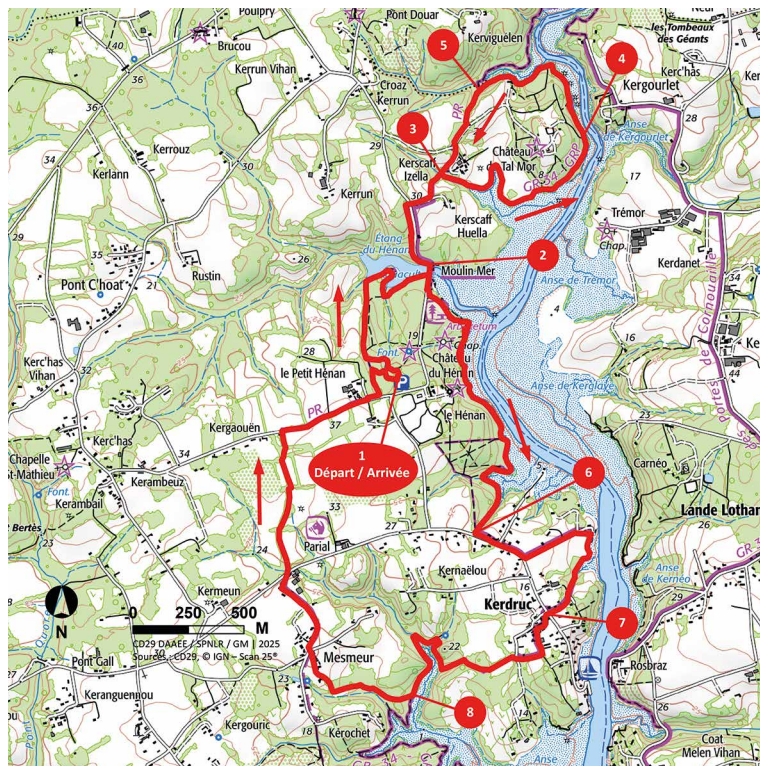
8 Quitter le GR®34 pour un chemin boisé longeant le ruisseau. Passer Mesmeur et se diriger vers le nord. Au niveau de la route de Kerdruc, prendre un sentier arboré à gauche après le ruisseau. Continuer vers le nord : emprunter la route à droite vers le parking de départ.



Situation : Névez
Durée : 2h45
Distance : 11 km
Départ : parking du Petit Hénan
Coordonnées GPS : 47.83162,-3.75824
Balisage : 1 à 2 en jaune, 2 à 5 en blanc-rouge, 5 à 3 en jaune, 3 à 5 en blanc-rouge, 8 à 1 en jaune
Niveau : moyen

i Plus d'informations sur :
www.toutcommenceenfinistere.com

i Topoguides et randofiches sur :
www.finistere.ffrandonnee.fr



Le département du Finistère

Cette nouvelle carte du Finistère, qui met en avant les richesses de notre territoire, a vocation à être utilisée sur de nombreux supports : documents touristiques, affiches, plateaux des cantines des collèges, etc.

Mettre en avant des sites remarquables est un exercice difficile : il faut choisir parmi une longue liste... sans pouvoir tous les retenir !

Vous pouvez nous aider à compléter cette carte.

Votez pour ajouter un lieu à cette carte :

- ❶ Le pont de Rohan (Landerneau)
- ❷ La commune de Locronan
- ❸ L'abbaye de Landévennec
- ❹ Les Tas de Pois (Camaret-sur-Mer)
- ❺ L'église Notre-Dame de Rumengol
- ❻ Le cairn de Barnenez (Plouezoc'h)
- ❼ Le viaduc de Morlaix
- ❽ La cathédrale de Saint-Pol-de-Léon
- ❾ Océanopolis (Brest)
- ❿ Le phare de l'Île Vierge (Plouguerneau)

Scannez-moi !



ÎLE D'OUessant



POINTE SAINT-MATHIEU



PHARE D'AR-MEN



POINTE DU RAZ

ÎLE DE SEIN





VILLAGE
DE MENEHAM

CHÂTEAU
DU TAUREAU

ÎLE DE BATZ

SAINT-POL-
DE-LÉON

CHÂTEAU
DE KERJEAN

LESNEVEN

MORLAIX

PLABENNEC

LANDIVISIAU

ABBAYE
DU RELEC

SAINT-RENAN

BREST

LANDERNEAU

ABBAYE
DE DAOULAS

CHAPELLE SAINT-
MICHEL DE BRASPARTS

CROZON
GROTTES
DE MORGAT

MENEZ-HOM

CHÂTEAULIN

ENCLOS PAROISSIAL
DE PLEYBEN

CARHAIX-
PLOUGUER

DOUARNENEZ

CHÂTEAUNEUF-
DU-FAOU

DOMAINE
DE TRÉVAREZ

AUDIERNE

CATHÉDRALE
DE QUIMPER

QUIMPER

VILLE
CLOSE

MANOIR
DE KERNAULT

LATORCHE

PONT-
L'ABBÉ

FOUESNANT

CONCARNEAU

COURSE AU LARGE
PORT-LA-FORÊT

PONT-AVEN

QUIMPERLÉ

CRÉE
DU GUILVINEC

ARCHIPEL DES GLÉNAN



BREST > QUIMPER

Le Tour de France Femmes

Le Département du Finistère est fier d'accueillir et de financer une étape de la 4^e édition du Tour de France Femmes avec Zwift. Après un grand départ à Vannes dans le Morbihan, les championnes de la petite reine attaqueront la deuxième étape du Tour à Brest, pour un parcours de 110 km en direction de Quimper. Si l'étape est plutôt plate, quelques passages s'annoncent stratégiques : une côte de 3 km à plus de 6% au Menez Quelec'h, la

fameuse côte de Locronan à près de 9% et la boucle finale à Quimper en passant par le sommet du Stang Bihan et sa bosse d'1,1 km. À noter, la participation de Cédric Kerbaol, Brestoïse et vainqueur de la 6^e étape du Tour de France Femmes 2024. Et si vous ne pouvez pas vous déplacer pour encourager les coureuses, vous pourrez suivre l'étape sur France.tv sports.

📍 www.letourfemmes.fr

Dimanche 27 juillet 2025

EN PAYS DE BREST

DIRINON

AGRIFÊTE

À la découverte du monde agricole

« Nos champs, nos étables, vos assiettes », c'est le thème de la 31^e édition de l'Agrifête à Dirinon. Les Jeunes Agriculteurs du pays de Landerneau-Daoulas vous ont concocté un savoureux programme à la découverte du monde agricole. Les enfants pourront jouer les agriculteurs à la mini-ferme, avec des baptêmes de tracteur, des tracteurs à pédales, un petit train, un labyrinthe de maïs... Les plus grands ne seront pas en reste : marché de producteurs locaux, démonstrations de chiens de troupeau ou de découpe de bois, expositions d'engins agricoles, village d'exposants...

AGRINIGHT ET TRACTEUR PULLING

Et bien sûr, la grande soirée Agrinight, avec le Collectif Métissé en tête d'affiche, un DJ set et même un feu d'artifice. La grande nouveauté de cette année, c'est l'accueil d'une épreuve du championnat de France de tracteur pulling. Des tracteurs surpuissants doivent tirer une remorque lestée sur 100 mètres. Moteurs de voiture V8 ou même d'avion : le rugissement et le

spectacle s'annoncent impressionnants ! Enfin, vous pourrez suivre sur les réseaux sociaux les efforts de tous les agriculteurs du Finistère pour créer des structures de paille aux couleurs de l'Agrifête.

📍 www.facebook.com/Agrifete

www.instagram.com/agrifete

23 et 24 août 2025



SORTIR



PRESQU'ÎLE DE CROZON

Festival du Bout du Monde

Le festival du Bout du Monde fête ses 25 ans de musique cosmopolite avec une programmation très alléchante : Feu! Chatterton, Ibrahim Maalouf, Ensemble Matheus, The Libertines, Orange Blossom, Yodelice, Ayo, Robert Finley, Beat Torrent, Les Ogres de Barback & La Rue Kétanou, Olivia Ruiz (*photo ci-contre*), Startijenn et beaucoup d'autres. Sans oublier les concerts hors les murs : Serge Teyssot-Gay et Khaled Aljaramani le 29 juillet, Lubiana les 30 et 31 juillet, ou encore Mefisto Brass et Coco Fanfare Club en itinérance. www.festivalduboutdumonde.com

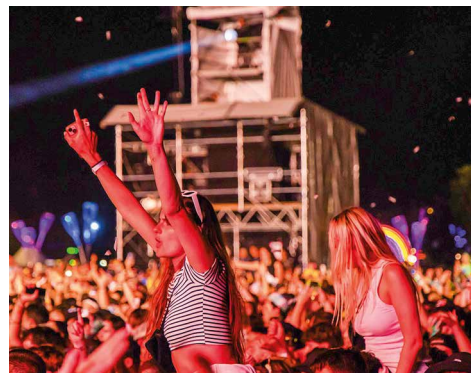
Du 1^{er} au 3 août 2025

LANDERNEAU

Fête du bruit dans Landerneau

Le festival Fête du bruit programme 3 jours de concerts avec l'incontournable Gims, les Anglais d'Archive, l'électro déjantée de The Prodigy, le rock new wave de La Femme, du rap avec Ninho & Niska ou encore Vald et Hugo TSR, du dub avec Chinese Man... La liste des artistes est encore longue, composée essentiellement de têtes d'affiche. Une formule qui séduit plus de 50 000 festivaliers chaque année. landerneau.festival-fetedubruit.com

Du 8 au 10 août 2025



OUESSANT

Festival Ilophone

Le « plus à l'ouest des festivals » fête sa 16^e année sur 3 jours avec des concerts en extérieur et en salle, et des initiations au langage des signes. Le collectif 10 doigts en cavale proposera des ateliers et une visite commentée de l'île, et assurera la traduction d'un concert chaque soir en « chant signé ». Côté musique, le festival annonce Miossec, Quinquis et Gwendoline pour la soirée 100 % locale (vendredi), Palor Snakes, Orange Blossom, Molecule et Candeur Cyclone (samedi), et encore de nombreux autres artistes pour le off du festival (dans les bars, les jardins, etc.). ilophone.com

Du 12 au 14 septembre 2025



SAINT-RENAN

Festival médiéval : retour en enfance

La 19^e édition du festival médiéval de Saint-Renan a pour thème « L'enfance au Moyen Âge ». Les jeunes visiteurs pourront découvrir le quotidien des enfants d'autrefois : jeux anciens, ateliers interactifs, découverte de métiers, quêtes médiévales et même une chasse au trésor. Le festival médiéval est aussi un rendez-vous historique et ludique adapté à toute la famille, avec de multiples animations et des reconstitutions : concerts, jonglage, contes, échoppes, spectacles équestres ou de feu, échassiers, danses, taille de pierre, messe, banquet, défilé costumé et feu d'artifice. Autour du festival, la ville se mettra au diapason, avec des expositions et des projections de cinéma.

lesmedievalessaintrenan.fr

Les 19 et 20 juillet 2025

EN PAYS DE MORLAIX

SAINT-VOUGAY,
DOMAINE DÉPARTEMENTAL DE KERJEAN

★ LES NUITS DE KERJEAN

Des soirées de fête au château



Son et lumière, cracheur de feu, musiciens dans les jardins intérieurs, visites libres : profitez des soirées d'été pour pousser les portes de ce majestueux château de la Renaissance. Après le succès de la première édition en 2024, les Nuits de Kerjean reviennent avec un spectacle historique et poétique, enrichi de nouveautés. Dans la cour du château, des projections illumineront la façade centenaire pour vous faire entrer dans l'Histoire. Vous suivrez Dame Athéna, la chouette habitante des lieux. Elle vous fera voyager dans le passé fascinant du château de Kerjean et de ses occupants, de la Renaissance à nos jours. Un son et lumière poétique et instructif d'une durée de 25 minutes auquel le Département vous convie.

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DU CHÂTEAU

Nouveauté cette année : l'ouverture du château durant la soirée, avec l'opportunité de découvrir les intérieurs, de la chambre seigneuriale à la cuisine, équipés d'une collection de mobilier breton. Pour mieux revivre son glorieux passé, des maquettes animées, des films et une lunette d'observation seront à votre disposition. Vous aurez également accès aux jardins intérieurs mis en lumière et ponctués d'animations, à la boutique-café et à une petite restauration sur place.

📞 Réservation en ligne sur www.cdp29.fr

UN NOUVEAU SPECTACLE MUSICAL

Découvrez la musique Renaissance et ses curieux instruments : rebec, espinette, percussions et harpe. Les musiciens de l'Archanteur feront résonner leurs notes dans les jardins intérieurs du château et accompagneront le maître de feu Dragon.

**Du 9 juillet au
13 septembre 2025**

PLOUNÉOUR-MÉNEZ,
DOMAINE DÉPARTEMENTAL DE L'ABBAYE DU RELEC

Festival Arrée Voce

Plongez dans les traditions chantées du monde entier : la 18^e édition du festival Arrée Voce propose des concerts de chant dans les alcôves du domaine départemental de l'abbaye du Relec, en journée et le soir. La programmation explore les chants et les pratiques traditionnelles, actuelles et populaires à travers le monde. Une mise en musique vibrante et vivante de l'abbaye du XII^e siècle, qui s'accompagne d'une version itinérante hors les murs, dans d'autres sites remarquables : le chant résonnera en l'église de Saint-Rivoal, au domaine de Menez-Meur (Hanvec), à la Maison Penanault (Morlaix) et au Centre d'interprétation des enclos paroissiaux (Guimiliau). **i** Réservation en ligne sur www.cdp29.fr

Du 23 au 27 juillet 2025



BAIE DE MORLAIX

Tour du Finistère à la voile

De Morlaix à Port-la-Forêt, le Tour du Finistère à la voile visite les plus beaux ports de la pointe bretonne avec le soutien du Département. Et c'est un beau spectacle qui se jouera sur l'eau lors de cette régate de dimension nationale qui compte déjà 39 éditions. Le « Tourduf » réunit chaque année une centaine de bateaux et 500 marins pour une semaine de régate. Le tout dans un esprit convivial, avec 3 soirées festives à terre. Après le passage de l'écluse et la remontée de la rivière de Morlaix, vous pourrez voir les concurrents quitter la baie le lundi 28, en direction de l'Aber Wrac'h. Ils passeront ensuite par l'Aber Ildut, côté Lampaul-Plouarzel, puis Douarnenez avant l'étape de nuit jusqu'aux îles Glénan, puis Plobannalec-Lesconil. La course se terminera à Port-la-Forêt le 2 août.

i www.cdv29.com/tour-du-finistere-a-la-voile

Du 28 juillet au 2 août 2025

POULLAOUEN

L'Estivale bretonne

Course cycliste en 4 étapes inscrite au calendrier Élite nationale de la Fédération française de cyclisme, l'Estivale bretonne parcourt le Centre-Bretagne. La course est née en 2016 de la fusion de 4 circuits pour proposer l'une des plus belles épreuves amateurs de France. Elle rassemble 25 équipes, 150 coureurs et des milliers de spectateurs pendant 4 jours. Le Finistère accueille 2 des 4 étapes : la deuxième, Scrignac-Poullaouen (138,4 km), et la troisième Plougonven-Plouigneau-Le Ponthou (136,2 km). L'édition 2025 verra la participation de la sélection nationale d'Algérie et de 4 équipes étrangères venues de Grande-Bretagne, de Norvège et des Pays-Bas. L'an dernier, sur un parcours identique, c'est Henri-François Haquin, pro chez Wagner-Bazin, qui a remporté l'Estivale.

i www.estivalebretonne.fr

Du 8 au 11 août 2025



CHÂTEAUNEUF-DU-FAOU

FEST JAZZ : 20 ANS DE MUSIQUE

Le rendez-vous estival du jazz en bord de l'Aulne

Le festival Fest Jazz fête ses 20 ans ! Plus de 45 rendez-vous musicaux sont prévus pendant ces 4 jours anniversaires, avec 115 artistes de 5 nationalités différentes. Des artistes qui ont marqué l'histoire du Fest Jazz sont de retour, comme Gunhild Carling ou encore Tuba Skinny. À leurs côtés, de belles découvertes comme Kareen Guiock Thuram, qui reprend avec finesse et subtilité le répertoire de Nina Simone, ou encore Bird Bøx. Après une affluence record en 2024, cette édition des 20 ans promet encore un beau succès.

UN FEST-NOZ JAZZY

Le Fest Jazz est organisé par l'association Jazz Kreiz Breizh (JKB), présidée par Trevor Stent. En 2004, c'est lui qui, avec sa femme et ses deux enfants, a baptisé cette simple fête entre amis, dans un bar sur les bords



de l'Aulne : le nom Fest Jazz fait ainsi référence aux traditionnels festoù-noz et leur atmosphère conviviale. C'est l'idée du Fest Jazz : proposer un festival de jazz différent, dans une ambiance jeune d'esprit, où les spectateurs peuvent déambuler de scène en scène au gré de leurs envies, dans le cadre verdoyant des bords de l'Aulne. 20 ans plus tard, la formule fonctionne toujours, et le Fest Jazz est devenu un rendez-vous incontournable de l'été en Bretagne. www.fest-jazz.com

Du 24 au 27 juillet 2025

AUSSI POUR LES PETITS

Nouveauté, le festival propose un espace famille pour accueillir le jeune public, avec une zone dédiée, des animations, des jeux et des surprises.

Gunhild Carling et Idun



5 000

SPECTATEURS



35

CONCERTS



115

ARTISTES



200

BÉNÉVOLES

SAINT-GOAZEC,
DOMAINE DÉPARTEMENTAL DE TRÉVAREZ

Musique(s) au jardin

Laissez-vous porter par le chant des oiseaux dans une balade spectacle inédite. Au cœur des jardins du domaine départemental de Trévarez, la compagnie des Chanteurs d'Oiseaux vous emmène dans une déambulation surprenante, ponctuée de sifflements et de gazouillis, auxquels les oiseaux répondent... Fauvette, merle, pinson, geai : les artistes mêlent nature et musique, pour une visite très poétique, « Le Jardin aux oiseaux ». C'est ensuite la musique classique qui envahit les allées, avec « Le Silence de la forêt » : un récital assuré par la talentueuse violoncelliste Olivia Gay (*photo ci-contre*), accompagnée de Celia Onéto Bensaid au piano. Sans oublier la saison des hortensias : durant le mois de juillet, plusieurs animations vous invitent à découvrir la collection de 120 variétés d'hortensias.

i www.cdp29.fr

Le Jardin aux oiseaux : 1^{er} et 13 août 2025

Hortensias : du 5 au 27 juillet 2025



HUELGOAT

Les Roc'h des Monts d'Arrée

6 000 participants, 250 km de sentiers, 22 communes traversées, plus de 400 bénévoles... Les Roc'h des Monts d'Arrée sont le grand rendez-vous des amoureux du vélo sportif et de la nature, et la plus importante manifestation VTT de France organisée par des bénévoles. Pendant deux jours, au cœur du Parc naturel régional d'Armorique, les Roc'h des Monts d'Arrée proposent une quinzaine de raids et randos, pour les débutants comme les plus avertis : 20 et 30 km de rando VTT à faire en famille autour de Huelgoat, 65 à 150 km en gravel ou encore 40 à 120 km avec les mythiques crêtes des Monts d'Arrée ! Également au programme : un salon d'exposants autour du vélo, une rando pédestre et un grand repas le samedi soir avec animation musicale. **i** www.lesroch.org

Les 13 et 14 septembre 2025

CARHAIX- PLOUGUER

Vieilles Charrues 2025 : une année exotique

Comme chaque année, c'est une affiche hors normes que vous propose le festival des Vieilles Charrues pour sa 33^e édition. Pendant 4 jours, le meilleur de la scène française et internationale se bouscule à Carhaix : Sex Pistols, Alanis Morissette, Damso, Zaho de Sagazan, Martin Solveig, Stereophonics, Julien Doré (*photo ci-contre*), Nina Kraviz, The Kills, Philippe Katerine, Ben Mazué, Damiano David... Un éclectisme savamment dosé, pour toutes les générations et tous les goûts. Rap, électro, rock, pop, hip-hop, punk, afro, funk et même fest-noz : vous aurez l'embarras du choix ! Le tout dans une ambiance d'île exotique : après la fête foraine en 2023, et la magie en 2024, les Vieilles Charrues vous transportent cette année sous les tropiques. Palmiers, coquillages et crustacés : mettez le cap sur l'île paradisiaque de Kerampuilh. **i** www.vieillescharrues.asso.fr

Du 17 au 20 juillet 2025





QUIMPER

FESTIVAL DE CORNOUAILLE

Musique et danse au cœur de Quimper



Premier festival de culture bretonne né en 1923, le festival de Cornouaille fait danser tout Quimper ! Plus de 150 animations, emmenées par 2 000 sonneurs et danseurs : la fête bat son plein pendant 4 jours de concerts, festoù-noz, bagadoù et cercles celtiques. En point d'orgue le grand défilé « Kemper en fête » du dimanche, réunissant tous les participants en costume traditionnel et l'élection de la reine de Cornouaille. S'il fait la part belle aux traditions depuis plus d'un siècle, le festival de Cornouaille sait aussi vivre avec son temps avec une programmation alléchante, dont Cécile Corbel, le Bagad Kemper (*photo ci-contre*) et Miossec (*photo ci-dessus*), mais aussi une journée dédiée aux enfants, des conférences et ateliers, des initiations au breton et des animations de rue. Une formule qui attire plus de 150 000 visiteurs à chaque édition. www.festival-cornouaille.bzh

Du 24 au 27 juillet 2025

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE : NOUVELLE SAISON !

Près de 70 spectacles composent la programmation de la saison 2025-2026 : *Marius* adapté de Marcel Pagnol par Joël Pommerat, l'opéra *Cendrillon* de Pauline Viardot mis en scène par David Lescot, mais aussi le nouveau spectacle drôle et cinglant de Pierre Guillois, *Foutue bergerie*, ou l'humoriste Marion Mezadorian qui clôture la saison avec *Craquage*. Le festival Circonova (*photo ci-contre*) en janvier fera à nouveau briller les étoiles. Une belle programmation accessible à tous grâce aux aménagements réalisés au printemps : accès PMR, clous podotactiles au sol, boucle d'induction magnétique pour les malentendants, programmation en audio pour les malvoyants... www.theatre-cornouaille.fr



PONT-L'ABBÉ

Festival des brodeuses

Pour sa 71^e édition, le festival des brodeuses propose des expositions, des stages de broderie au fil et de perlage, des démonstrations par Pascal Jaouen et un concours. Mais aussi un grand fest-noz gratuit, le bagad Jeunes Sonerion et le cercle celtique d'Elliant au Triskell, le trophée des brodeuses, puis le triomphe des sonneurs. En soirée, place aux musiques actuelles avec fanfare, chansons de marins de Marseille, Red Cardell, DJ et feu d'artifice. Dimanche, ne ratez pas le défilé des cercles et bagadoù, et l'élection de la reine des Brodeuses !

📍 www.festival-desbrodeuses.com

Du 10 au 13 juillet 2025

DOUARNENEZ

Festival de cinéma

En 2025, le festival de cinéma met à l'honneur les peuples d'Amazonie : les cinéastes indigènes, les initiatives de décolonisation et les enjeux liés à ce territoire. Parmi les invités, la journaliste et autrice brésilienne Éliane Brum, et comme toujours une riche programmation : 140 films, 20 débats et petits-déjeuners-palabres, un grand fest-noz, des ateliers, des expositions, une librairie éphémère et de nombreux concerts. 📍 www.festival-douarnenez.com

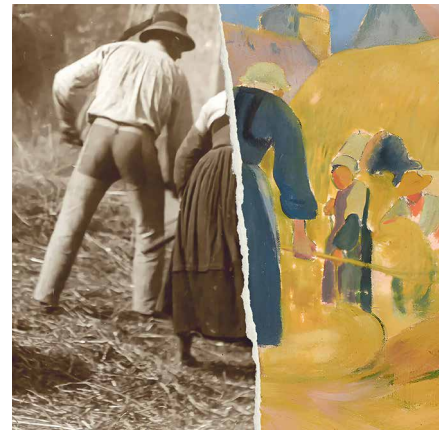
Du 16 au 23 août 2025

CLOHARS-CARNOËT

Gauguin, l'atelier du Pouldu

Le nouveau centre d'interprétation « Gauguin, l'atelier du Pouldu » ouvre ses portes en juillet 2025. Cet équipement culturel d'envergure invite à entreprendre un voyage artistique au XIX^e siècle dans le regard des peintres. Au fil d'un parcours audioguidé en 7 salles, partez à la rencontre d'un territoire et de ses habitants à travers une vision nouvelle, incarnée par Gauguin et ses compagnons artistes. Grâce à la scénographie riche de décors, de reproductions d'œuvres, de films et de photos, vous découvrirez comment leurs séjours au Pouldu ont bouleversé l'histoire de l'art. 📍 www.gauguinatelierdupouldu.fr

Ouverture le 6 juillet 2025

QUIMPER, CONCARNEAU
ET DANS TOUT LE FINISTÈREEn rose contre
le cancer du sein

À Quimper, la Kemper'Ose propose une course et une marche de 6 km dans le centre-ville, et une rando cycliste de 20 km. À Concarneau, la Concar'nRose propose 2 parcours de 5 et 8 km. À chaque course, vous trouverez des espaces de prévention animés par des professionnels de santé. 10 000 participants sont attendus à Quimper, 4 000 à Concarneau et de nombreux autres dans tout le Finistère. Parallèlement, le Département souhaite soutenir toutes les manifestations s'inscrivant dans ce cadre, afin de les encourager dans l'élargissement de la mobilisation, dans la sensibilisation au dépistage du cancer du sein, dans la récolte de fonds pour la recherche. Dans ce cadre, un appel à projet est ouvert du 7 juillet au 31 août pour soutenir les manifestations organisées en 2025.

📍 www.finistere.fr/octobrerose

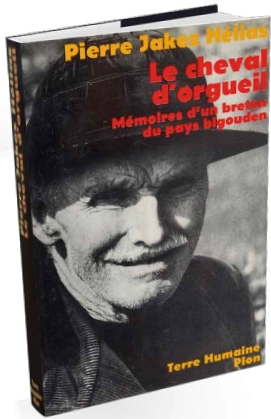
5 octobre (Quimper) et 12 octobre 2025 (Concarneau)

CONCARNEAU

Filets bleus :
120 ans
de traditions

Créé en 1905, le festival des Filets bleus est un rendez-vous incontournable des amoureux de la fête et de la Bretagne. Au programme des 5 jours : des concerts gratuits, des festoù-noz, des spectacles de danse bretonne, des conférences, du sport, des bagadoù, de la broderie et même un défilé. Parmi les grands rendez-vous : Soldat Louis, Boulevard des Airs, Magic System et la grande parade en costumes. Celle-ci rassemblera les cercles celtiques, le bagadoù du festival et plus de 2 000 participants défilant dans les rues, emmenés par la reine des Filets bleus. 📍 www.festivaldesfiletsbleus.bzh

Du 13 au 17 août 2025



Marc'h al lorh, gant Pêr-Jakez Heliaz, zo 50 vloaz !

E 1975 ez embannas Pêr-Jakez Heliaz ur poltred fromus eus Breizh diwar ar maez gant e romant Marc'h al lorh'h ma kont e vuhez. Hanter-kant vloaz diwezhatoc'h ez eo ar romant talvoudus-mañ, skrivet en enor d'ar Vro Vigoulenn, ul levr hag a zalc'h da voemañ al lennerien bepred hag an dud entanet gant istor ar vro. Met daoust hag anavezout a rit anezhañ evit gwir ? Deuit da splujañ ganeomp e sekredoù an oberenn-se !



1

Un difenner eus Sevenadur Breizh

Pêr-Jakez Heliaz, bet ganet e Pouldreuzig e 1914 hag aet da Anaon 30 vloaz zo, a oa skolaer, kazetenner ha lennegour. Tapet en doa brud war dachennoù a bep seurt : c'hoariva, barzhoniezh, romantoù, skingomz... A-hed e vuhez en doa difennet ar brezhoneg ha sevenadur Breizh. Gouelioù-meur Kerne a oa bet kensavet gantañ e 1948 da skouer.



2

Un testeni didro war ar vuhez war ar maez er Vro Vigoudenn

Ur romant ma kont e vuhez eo *Marc'h al lorh'h*. Deskrivañ a ra buhez pemdez ur bugel ha goude-se hini ur c'hrennard er Vro Vigoudenn. Ar c'hrogadoù labour er parkeier, ar gouelioù relijiel, ar « skol-voutin », dougen ar c'hoef hag ar mojennoù dre gomz a laka al lennerien da splujañ en ur bed a hengounioù. Diskouez a ra ar skrivagner ar baourentez anez lakaat liv an dienez war-wel, gant ur meskaj ruster ha tommder hag a bik kalon al lennerien pa vezont oc'h ober anaoudegezh gant ar vuhez war ar maez eus an diabarzh.

4. ha 6. Albom
luc'hskeudennoù diwar-benn
ar bezhin hag ar c'hezeg er
vro vigoudenn gant Maurice
Ménardeau, war-dro 1960

5. Gouelioù-meur Kerne e
Kemper, war-dro 1950

7. Pêr-Jakez Heliaz gant
e dad hag e vamm,
war-dro 1916-1918

8. Pa oad o sevel Marc'h
al Lorh'e e 1980, ur film
gant Claude Chabrol



1. *Pêr-Jakez Heli*az, war-dro 1980
2. *Dornskrid* orin Marc'h al Lorc'h
3. *Hent Pontekroaz* e *Pouldreuzig*,
kartenn-bost, war-dro 1900-1910

3 Perak « Marc'h al lorc'h » ?

E parlant ar Vro Vigoudenn e talvez ar
« mont war e varc'h lorc'h » kement ha

E parlant ar Vro Vigoudenn e talvez an dro-lavar « mont war e varc’h lorc’h » kement ha bezañ din bepred, ha pa vefed paour. Gant Pêr-Jakez Heliac eo bet adkemeret an droienn-se d’ober un tilt kreñv ha kevrinus, hag a laka al lennerien en amzivin. Enni ez adkaver, en un nebeud gerioù, kement a ya d’ober lorc’h ar beizanted e Penn-ar-Bed ha spered an dud diwar ar maez e Breizh etre an daou vrezel.

4 Pemzek vloaz evit
dont da vezañ azv

Adalek 1960 en doa savet ar skrivagner goulennou
ouzh e dud-nes, diskoachet marilhoù feurm ha
karnedoù-bourzh Hervez meur a desteni dre gomz
dastumet e Pouldreuzig e veze a-wechoù o lenn e
vrouilhoñsoù dirak e amezeien evit gwiriañ ur munud
bennak. Diwar al labour pasiant-se ez eus deuet un ton
reizh-kenañ d'an danevell war an dachenn sokielogel.

5 Un destenn divyezhek hag a gan

« *Skrivañ a ran galleg ha soñjal a ran e brezhoneg war un dro* » en doa lavaret Pêr-Jakez Heliarz. An troiennoù eilpennet, ar skeudennoù eus ar mor hag al lusk triel brudet a vez kavet e sonerezh Breizh, a zeu war-eeun eus e yezh-vamm. Dassenniñ ara e gomz-plaen neuze evel un diskan ha modern ha sebezus e vez bepred pa vez lennet a vouezh uhel. Heliarz en doa skrivet e levrlenn div yezh war un dro, e galleg hag e brezhoneg, unan eus perzhioù pennañ e oberenn a-bezh.

6 Un dennadenn dister deuet da vezañ un dra varzhus

E miz Mezheven 1975 en doa lakaet an embanner tennañ levrioù gant furnezh : 3 000 skouerenn, pas unan ouzhpenn. Teir sizhunvezh war-lerc'h e oa al levrdiourien o c'houlenn kartoñsadoù leun digantañ. E Breizh e rede ar vrud a c'henoù da c'henoù, aet e oa kazetennoù Frañs e breskenn. Bloaz war-lerc'h e oa al levrao a oa bet gwerzhet ar muiañ e-pad 54 sizhunvezh, gant ouzhpenn 500 000 skouerenn. Troet eo bet *Marc'h al Lorc'h* e meur a yezh, en o zouez ar saozneg, an alamaneg hag an italianeg . Lakaet en doa anavezout ar Vro Vigoudenn ha Penn-ar-Bed pell en tu-hont da Vreizh ha sachañ a reas evezh an dud war sevenadurioù rannvroel e Frañs. A-raok 1995, ar bloaz ma'z eas ar skrivagner da Anaon, e oa bet gwerzhet en tu all da zaou vilion a skouerennoù.

7 Meur a oberenn krouet diwarnañ

D'an 23 a viz Mezheven 1977 e voe pedet Pêr-Jakez Heliac gant Jacques Chancel en e abadenñ « Radioscopie ». Er pennad-kaoz, selaouet gant ouzhpenn ur milion a dud, e voe klevet taol-mouezh dibar ha fent ar skrivagner, ha lakaet war-wel e oa un denelour anezhañ. Ha setu lañs gant ar werzh adarre. E 1980 e voe savet ur film gant Claude Chabrol diwar *Marc'h al Lorc'h*, sevenet etre Douarnenez ha Pouldreuzig. E 2015 e oa bet embannet ar vandenn-dreset savet gant Galic & Lizano, o doa adkempennet an danevell evit al lennerien yaouank.

Evit gouzout hiroc'h

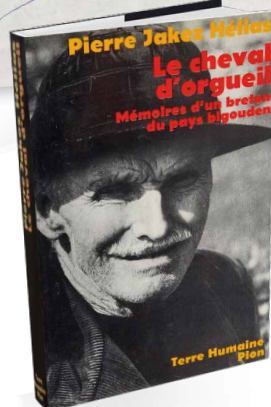
- An ti ma voe ganet Pêr-Jakez Heliarz, a zo deuet da vezañ ur mirdi. Digor e vez d'an dud eus ar 1añ a viz Gouere d'an 31 a viz Eost, ha diwar c'houlenn evit ar strolladoù.
- i www.pouldreuzic.bzh**
- Eus ar 15 a viz Mezheven 2025 e ouestl Mirdi ar Vro Vigoudenn e Pont-n-Abad un

diskouezadeg verrbad da Bêr-Jakez Helia. Lizheroù, luc'hskeudennoù familh ha traezoù ha n'int ket bet diskouezet biskoazh, a zegas da soñj eus buhez ar skrivagner. E daou lec'h all e vo rentet enor dezhañ ivez : en Triskell e Pont-'n-Abad e vo degemeret un diskouezadeg adalek ar 5 a viz Gouere betek ar 5 a viz Eost, hag e maner Kerazan e Loktudi e vo kinniget un hentad arz & lennegezh adalek ar 18 a viz Gouere betek ar 24 a viz Eost. **www.musee.ville-pontlabbe.bzh**

Retrouvez cet article en français en pages suivantes →



A black and white photograph of a man standing next to a large, light-colored horse in front of a stone building with a thatched roof. The man is wearing dark clothing and boots. The horse is facing left. The building has a small window and a door, and there are plants growing on the wall.



Le Cheval d'orgueil, de Pierre-Jakez Hélias, a 50 ans !

En 1975, Pierre-Jakez Hélias livrait un portrait vibrant de la Bretagne rurale avec son roman autobiographique Le Cheval d'orgueil. Cinquante ans plus tard, cet hymne bigouden demeure un incontournable qui continue de fasciner lecteurs et passionnés d'histoire locale. Mais le connaissez-vous vraiment ? Plongez avec nous dans les secrets de cet ouvrage !

Un défenseur de la culture bretonne

Né à Pouldreuzic en 1914 et décédé il y a 30 ans, Pierre-Jakez Hélias était instituteur, journaliste et homme de lettres. Il s'est illustré dans de nombreux domaines : théâtre, poésie, romans, radio... Toute sa vie durant, il a défendu la langue et la culture bretonne, il a notamment cofondé le festival de Cornouaille, en 1948.



Un témoignage brut sur la vie paysanne bigoudène

Le Cheval d'orgueil est un roman autobiographique. Il décrit le quotidien d'un enfant puis d'un adolescent en pays bigouden. Les corvées aux champs, les fêtes religieuses, l'école communale, le port de la coiffe et les légendes orales plongent le lecteur dans un monde de traditions. L'auteur montre la pauvreté sans misérabilisme, avec un mélange de rudesse et de chaleur qui touche les lecteurs qui découvrent la ruralité vécue de l'intérieur.



6. *Les Fêtes de Cornouaille à Quimper, en 1949*
7. *Album de photographies sur le goémon et les chevaux en pays bigouden de Maurice Ménardeau, vers 1960*
8. *Noce au pays des Bigoudens, carte postale, vers 1900-1910*
9. *Scène du film Le Cheval d'orgueil, de Claude Chabrol, en 1980*



1. Manuscrit original du Cheval d'orgueil
2. et 5. Album de photographies sur le goémon et les chevaux en pays bigouden de Maurice Ménardeau, vers 1960
3. Pierre-Jakez Hélias, conteur dans les années 50
4. L'auteur avec sa mère, Marie-Jeanne Le Goff

3 Pourquoi « Le Cheval d'orgueil » ?

Dans le parler bigouden, l'expression « monter son cheval d'orgueil » signifie garder sa dignité, même dans la pauvreté. Pierre-Jakez Hélias a adopté cette formule pour en faire un titre fort et énigmatique, intriguant le lecteur et résumant à lui seul la fierté des paysans finistériens et l'esprit de la Bretagne rurale de l'entre-deux-guerres.

4 Quinze années de mûrissement

Dès 1960, l'auteur a interrogé ses proches, exhumé des registres de ferme et des carnets de bord. Selon plusieurs témoignages oraux recueillis à Pouldreuzic, il lisait parfois ses brouillons à ses voisins pour vérifier un détail. Ce patient travail a donné au récit sa grande justesse sociologique.

5 Un texte bilingue qui chante

« *J'écris français en pensant breton* », a confié Pierre-Jakez Hélias. Les tournures inversées, les images maritimes et le fameux rythme en 3 temps, que l'on retrouve dans la musique bretonne, viennent directement de sa langue maternelle. Sa prose résonne donc comme un refrain et reste d'une étonnante modernité à voix haute. Hélias a rédigé son ouvrage simultanément dans les deux langues, en français et en breton, une approche qui caractérise l'ensemble de son oeuvre.

6 Un modeste tirage devenu phénomène

En juin 1975, l'éditeur a lancé une impression prudente : 3 000 exemplaires, pas un de plus. Trois semaines plus tard, les libraires ont réclamé des cartons entiers, la Bretagne s'est passé le mot, la presse nationale s'est emballée. Au bout d'un an, le livre a occupé 54 semaines le haut des ventes et a dépassé les 500 000 exemplaires. *Le Cheval d'orgueil* est traduit en plusieurs langues, dont l'anglais, l'allemand et l'italien. Il fait connaître le pays bigouden et le Finistère bien au-delà de la Bretagne et suscite l'intérêt pour les cultures régionales françaises. Avant 1995, date de la disparition de l'auteur, l'ouvrage a dépassé les deux millions d'exemplaires.

7 Des adaptations sur plusieurs supports

Le 23 juin 1977, Pierre-Jakez Hélias a été l'invité de Jacques Chancel dans l'émission « Radioscopie ». L'entretien, écouté par plus d'un million d'auditeurs, a révélé l'accent typique, l'humour et l'humanisme de l'écrivain. Les ventes sont reparties à la hausse. *Le Cheval d'orgueil* a été adapté au cinéma en 1980 par Claude Chabrol, qui a tourné son film entre Douarnenez et Pouldreuzic. En 2015, la bande dessinée signée Galic & Lizano a réinventé le récit pour les jeunes lecteurs.

Pour en savoir plus

► La maison natale de Pierre-Jakez Hélias, devenue espace muséographique, est ouverte au public du 1^{er} juillet au 31 août, et sur demande pour les groupes.

📍 www.pouldreuzic.bzh

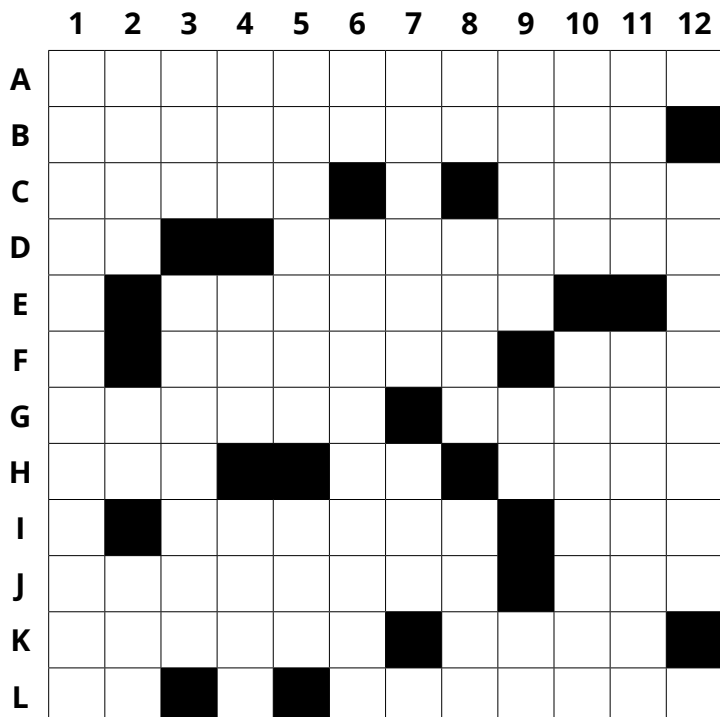
► Du 15 juin au 15 septembre 2025, le Musée bigouden de Pont-l'Abbé consacre une exposition temporaire à Pierre-Jakez Hélias. Lettres, photos de famille et objets inédits retracent le parcours de l'auteur. Deux autres lieux s'associent à cet hommage : le Triskell à Pont-l'Abbé accueille une exposition du 5 juillet au 5 août, et le Manoir de Kerazan à Locudy propose un parcours art & littérature du 18 juillet au 24 août.

📍 www.musee.ville-pontlabbe.bzh





10 LIVRES À GAGNER !

Enclos paroissiaux de Bretagnede François de Beaulieu et Hervé Ronné
Éditions Ouest-France**MOTS CROISÉS****L'ÉTÉ EN FINISTÈRE****HORIZONTALEMENT**

A. Label de qualité pour nos belles plages (2 mots) **B.** Protège nos côtes depuis 1986 (2 mots) **C.** On y voit de beaux couchers de soleil – Un lieu en darnes **D.** Vieille note – Station balnéaire en baie de Morlaix **E.** Se ramasse à pied en baie de Douarnenez **F.** De voile, comme aux Glénan – Planification de l'Espace Maritime **G.** Celle de Châteaulin porte le numéro 237 – Étroit **H.** Tas de cailloux – Prises à Crozon – Saisis **I.** De l'Impératrice à Plougastel-Daoulas – Vache noire **J.** Travailleur d'été – Infâme bonnet **K.** D'autrefois – Sainte pour le pardon de fin août à Plonévez-Porzay **L.** Bout à bout – De verdure pour les spectacles d'été à La Forêt-Fouesnant

VERTICALEMENT

1. Commune du Léon qui a la plus longue façade littorale de France **2.** En plein été – Démonstratif – Et que ça saute ! **3.** Eau forte – Sur Mer à l'entrée de la presqu'île de Crozon **4.** Pronom personnel – Blason – Dieu scandinave **5.** Vieille couche bretonne (2 mots) – Compagnie réduite **6.** Aux bords du lit – Tel le programme des Vieilles Charrues chaque année **7.** Mammifère de Kerguelen – Cool **8.** Théâtre jaune – De Poulmic, en rade de Brest – Un âtre en piteux état **9.** Bière sombre – A moitié vexé – Sodium **10.** Ribot en Bretagne – Coquet **11.** Se précipite aux Roches du Diable – Loc associé à Saint-Thégonnec **12.** Celui du Niou se visite à Ouessant

QUIZ

1 Par combien l'investissement du Département dans le nouveau plan vélo a-t-il été multiplié par rapport au précédent schéma ?

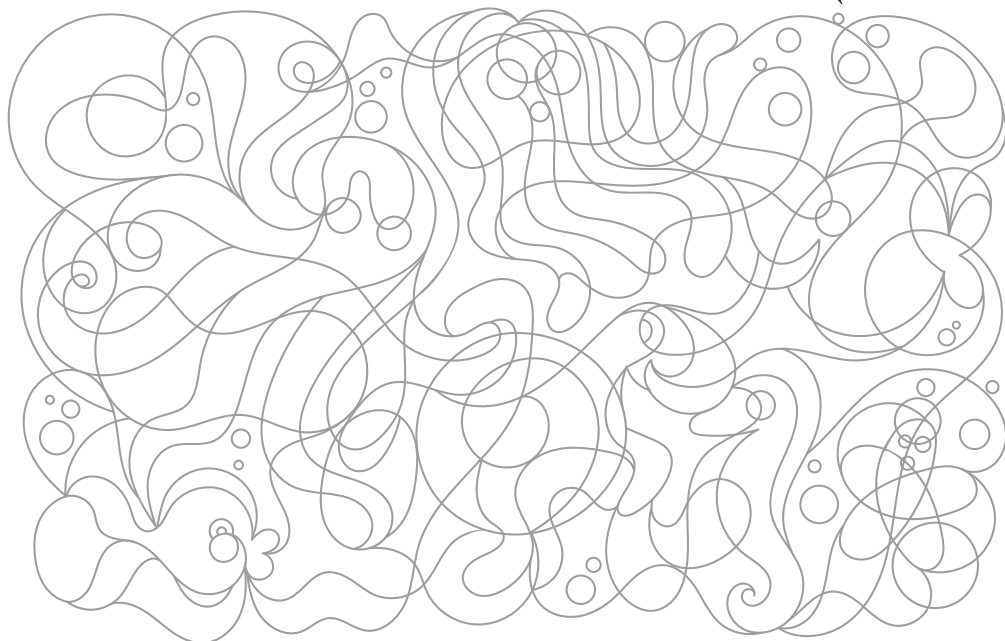
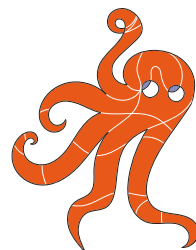
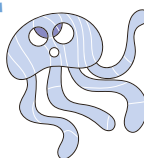
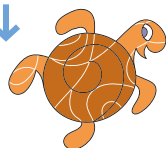
- A - 4
- B - 6
- C - 8

2 Où est située la première carrière achetée par le Département dans le cadre de son plan Finistère eau potable ?

- A - Berrien
- B - Brélès
- C - Bénodet

3 Combien de personnels du SDIS 29 ont été formés à la lutte contre les feux de forêt en 2024 ?

- A - 134
- B - 178
- C - 193

TROUVE ET COLORIE

Retournez vos jeux complétés avec vos coordonnées (nom et adresse), avant le 31 août 2025, à cette adresse :
Département du Finistère, Direction de la communication, 32 boulevard Duplex, 29000 Quimper - ✉ contact@finistere.fr

SOLUTIONS DU PENN AR BED N° 175

Félicitations aux gagnants !

Yveline B. (Ploudalmézeau),
Élisabeth G. (Brest), Sylvestre S.
(Argol), Chantal Q. (Concarneau),
Didier B. (La Martyre), Jean G.
(Ploeven), Bernard Le B.
(Landéda), Marie-Paule R.
(Plouvorn), Philippe K.
(La Feuillée), David M. (Brest)

Le Département protège vos données personnelles !

📄 www.finistere.fr/politique-de-confidentialite

Mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A	P	E	T	I	T	E	R	E	I	N	E	
B	A	C	O	N		T	O	N	T	E		V
C	R	H	U		R	O	U	T	I	E	R	E
D	C	A	R	H	A	I	X		N		I	L
E	O	P		A	I	L		M	E	T	E	O
F	U	P	S		L	E	M		R	O	N	D
G	R	E	E	L	S			A	R	A	N	Y
H	S	E	G	A		P	L	E	I	N		S
I			A	V	A		O	C	R	E	E	S
J	G		L	A	R	G	U	E			L	E
K	E	V	E	N	T	A	I	L			R	U
L	L	A	N	T	E	R	N	E			U	S

Quiz

① - C / ② - A / ③ - C

Vous ne recevez pas
le magazine *Penn Ar Bed*
dans votre boîte aux lettres ?
Appelez le 02 98 11 79 41.



Votre magazine
en ligne

ACCESSIBILITÉ



Ce magazine propose des FALC (Facile à lire et à comprendre) et est disponible en audio et en braille, sur demande : 02 98 76 20 20 ou contact@finistere.fr

La recette

d'AUDREY LEBRUN,
cheffe de cuisine

au Collège Tanguy Prigent
à SAINT-MARTIN-DES-CHAMPS

LA GESTION
DES
COLLÈGES :
une compétence du
Département !

FILET DE TACAUD

SAUCE MIEL-CURRY ET SON TIAN DE LÉGUMES D'ÉTÉ



INGRÉDIENTS POUR 6 PERSONNES

Préparation : 60 min • Cuisson : 1h15

- 800 g de filet de tacaud
- 2 courgettes
- 2 aubergines
- 4 tomates
- 1 oignon rouge
- 1 gousse ail
- Herbes de Provence
- 5 cuil. à soupe d'huile d'olive
- Sel, poivre, eau
- 50 g de beurre
- 50 g de farine
- 1 cuil. à soupe de miel
- 1 cuil. à café de curry
- 1 cuil. à soupe de crème fraîche

- 1 Préchauffer le four à 180 °C. Laver les légumes, les couper en fines rondelles et recouper les tranches d'aubergine en deux. Dans un plat à gratin, disposer les rondelles de façon verticale dans cet ordre : aubergine, tomate, courgette, oignon, jusqu'à ce que le plat soit rempli. Hacher l'ail et le saupoudrer sur le plat avec l'huile, les herbes, le sel et le poivre. Enfourner 1 h et arroser régulièrement.
- 2 Cuire le filet de tacaud 15 min au court-bouillon. Débarrasser et conserver le jus de cuisson. Réaliser un roux avec le beurre et la farine. Ajouter le jus de cuisson du tacaud, le miel, le curry et la crème. Saler et poivrer. Faire bouillir.
- 3 Dans une assiette, dresser un morceau de tacaud avec une cuillère de sauce et du tian. Ce plat peut s'agrémenter de riz, de petit épeautre ou de perles d'orge.

Note : Le tacaud peut être remplacé par l'églefin, le merlu, le lieu jaune ou le lieu noir.

Penn Ar Bed • JUILLET 2025 | N° 176

Magazine trimestriel du Département du Finistère

Penn Ar Bed, 32 boulevard Duplex CS 29029 - 29196 Quimper - Cedex Tél. 02 98 76 20 20 - contact@finistere.fr. **Directeur de la publication** : Maël de Calan. **Conception, rédaction et réalisation** : Département du Finistère, Rivacom. **FALC** : ESAT de Cornouaille des Papillons Blancs. **European Easy-to-Read Logo** : Inclusion Europe / www.inclusion-europe.eu/easy-to-read. **Traduction** : Office public de la langue bretonne. **Crédits** : CD29, Mathieu Le Gall, Bernard Galéron, Adobe Stock, Matea Ilieva, Philippe Cadiou, Mael Gonnet, SDIS 29, Guénolé Rouat, Philippe Plougonven, CCPBS, Claude Folgoas, Jean-Paul Cozien, Franck Guizoui, D'une idée l'autre, Thoma Maheux, Charlotte Abramow, Arthur Lamart, Ilophone, Pascal Alemany, Philippe Le Cocq et CA Photographies, Laurent Ibanez, Jenn Walsh, Laurent Mendy, Yann Orhan, Benjamin Deroche0, Ronan Daniel, Camille La Verde, L'atelier du Poudu, Fonds Pierre-Jakez Hélias, centre de recherche bretonne et celtique (CRBC), Maurice Ménardeau. **Photo de couverture** : l'Odet, Bernard Galéron. **Mots croisés** : Jean-François Bescond. **Impression** : Imaye Graphic, 53000 Laval. N°ISSN papier 2999-4381 - N°ISSN en ligne 2999-7313 - Magazine tiré à 504 700 exemplaires.



CITEO



CHÂTEAU DE
KERJEAN

CHEMINS DU PATRIMOINE EN FINISTÈRE



DÉPARTEMENT
Finistère
Penn-ar-Bed

DU **9 JUILLET** AU
13 SEPTEMBRE 2025

PARCOURS **ENRICHI**

Les **Nuits** de **Kerjean**

Une soirée au château

CHÂTEAU OUVERT • MUSIQUES • CRACHEUR DE FEU
SON & LUMIÈRE • PETITE RESTAURATION



RÉSERVATION EN LIGNE OBLIGATOIRE

TOUT
commence
enFINISTÈRE

Le Télégramme

ouest
france

bleu
finistère

Licences entrepreneurs de spectacles : L-R-22-8586 - L-R-22-8587 - L-R-22-8311 | Graphisme : Elodie Harouff - CDP29

www.cdp29.fr